

EXTRAORDINARY



Library
BUTTENGEWONE

THE UNION OF SOUTH AFRICA
Government Gazette

Staatskoerant
VAN DIE UNIE VAN SUID-AFRIKA

Vol. CXX.] PRICE 6d.

CAPE TOWN, 13TH MAY, 1940.
KAAPSTAD, 13 MEI 1940.

PRYS 6d.

[No. 2760.]

OFFICE OF THE PRIME MINISTER.

The following Government Notice is published for general information.

No. 771. 13th May, 1940.

It is notified that His Excellency the Governor-General has been pleased to assent to the following Acts which are hereby published for general information:—

	PAGE
No. 14 of 1940 : Public Health Amendment Act, 1940	ii
No. 15 of 1940 : Railways and Harbours (Pensions and Service) Amendment Act, 1940	viii
No. 16 of 1940 : Bospoort Irrigation District Adjustment Act, 1940	xviii
No. 17 of 1940 : Diseases of Stock Amendment Act, 1940	xxxvi

House of Assembly,
10th May, 1940.

The following Bill, having been introduced into the House of Assembly, is published in accordance with Standing Order No. 160.

DANL. H. VISSER,
Clerk of the House of Assembly.

	PAGE
[A.B. 41—'40] Defence Special Pensions and Moratorium Bill	xl

KANTOOR VAN DIE EERSTE MINISTER.

Onderstaande Goewermentskennisgewing word vir algemene informasie gepubliseer.

No. 771. 13 Mei 1940.

Hierby word bekendgemaak dat dit Sy Eksellensie die Goewerneur-generaal behaag het om sy goedkeuring te heg aan onderstaande Wette wat hiermee, vir algemene informasie, gepubliseer word:—

	BLADSY
No. 14 van 1940 : Wysigingswet op Volksgesondheid, 1940	iii
No. 15 van 1940 : Wysigingswet op Spoorweë en Hawens (Pensioene en Diens), 1940	ix
No. 16 van 1940 : Besproeiingsdistrik Bospoort Reelingswet, 1940	xix
No. 17 van 1940 : Veessiektes-Wysigingswet, 1940	xxxvii

Volksraad,
10 Mei 1940.

Die volgende Wetsontwerp, ingedien in die Volksraad, word gepubliseer ingevolge Art. 160 van die Reglement van Orde.

DANL. H. VISSER,
Klerk van die Volksraad.

	BLADSY
[A.B. 41—'40] Verdediging Spesiale Pensioen- en Moratorium Wetsontwerp	xli

No. 14, 1940.]

ACT

To amend the Public Health Act, 1919, Amendment Act, 1927 ; to provide for the transfer of certain powers and duties to and to legalize certain expenditures incurred by the Divisional Council of the Cape ; and to establish a National Council of Nutrition, and provide for matters incidental thereto.

*(Signed by the Governor-General in English.)
(Assented to 6th May, 1940.)*

BE IT ENACTED by the King's Most Excellent Majesty, the Senate and the House of Assembly of the Union of South Africa, as follows :—

Amendment of section 5 of Act 36 of 1927 ; transfer of certain powers to and legalisation of certain expenditure incurred by Divisional Council of the Cape.

1. (1) Section *five* of the Public Health Act, 1919, Amendment Act, 1927, is hereby amended by the addition at the end thereof of the following sub-section :

“(4) Any local authority which has under sub-section (3) been relieved of any power or duty shall pay to the local authority to which that power or duty has been transferred, such percentage of the annual expenditure incurred in the exercise of that power or the performance of that duty, as may be agreed upon by such local authorities, or as may, in the absence of agreement, be determined by the Minister after consultation with the Administrator.”.

(2) Sub-section (1) shall be deemed to have come into operation upon the first day of July, 1939.

(3) The powers and the duties of the Municipalities of Goodwood and Parow under the Public Health Act, 1919, or any amendment thereof shall, as from the respective dates of establishment of those municipalities, be deemed to have been transferred under sub-section (3) of section *five* of the Public Health Act, 1919, Amendment Act, 1927, to the Divisional Council of the Cape, and the expenditure which has been incurred by the Divisional Council aforesaid, in the area of the Municipality of Goodwood, between the date of its establishment and the first day of July, 1939, in respect of any matter falling within such powers or duties, shall be deemed to have been lawfully incurred.

Establishment of National Nutrition Council.

2. (1) There is hereby established a council, to be known as the National Nutrition Council (hereinafter referred to as the council), which shall consist of—

- (a) the Minister of Public Health ;
- (b) the secretaries of the Departments of Public Health, Agriculture, Native Affairs, Labour and Social Welfare ;
- (c) such other officers of the public service as the Governor-General may from time to time determine ; and
- (d) such other persons, having special knowledge of matters relating, directly or indirectly, to nutrition as the Governor-General may from time to time appoint.

(2) The Governor-General may—

- (a) appoint an alternate to act in the stead of any member referred to in paragraph (b) of sub-section (1), if such member should at any time be unable to act ; and
- (b) at any time cancel the appointment of any such alternate or terminate the membership of any officer who has become a member of the council under paragraph (c) of sub-section (1).

(3) Any person appointed under paragraph (d) of sub-section (1) shall hold office for such period and subject to such conditions as the Governor-General may, at the time of the appointment, determine.

Chairman and secretary of council.

3. (1) The Minister of Public Health shall be the chairman of the council. Whenever the said Minister is unable to act, the secretary of the Department of Public Health shall act as chairman, and his alternate as a member.

No. 14 1940.]

WET

Tot wysiging van die Volksgesondheidswet, 1919, Wysigingswet, 1927; om voorsiening te maak vir die oordrag van sekere bevoegdhede en pligte aan, en om sekere koste te wettig wat gemaak is deur die Afdelingsraad van die Kaap; en om 'n Nasionale Voedingsraad in te stel en voorsiening te maak vir daarmee in verband staande sake.

(Deur die Goewerneur-generaal in Engels geteken.)
(Goedgekeur op 6 Mei 1940.)

DIT WORD BEPAAL deur Sy Majesteit die Koning, die Senaat en die Volksraad van die Unie van Suid-Afrika, as volg:—

1. (1) Artikel *vyf* van die Volksgesondheidswet, 1919, Wysiging van Wysigingswet, 1927, word hiermee gewysig deur die volgende sub-artikel aan die end daarvan by te voeg: artikel 5 van Wet 36 van 1927; oordrag van sekere bevoegdhede en

„(4) 'n Plaaslike outoriteit wat ingevolge sub-artikel (3) onthef is van 'n bevoegdheid of plig moet aan die plaaslike outoriteit aan wie daardie bevoegdheid of plig oorgedra is, die persentasie van die jaarlikse koste by die uitoefening van daardie bevoegdheid of die vervulling van daardie plig gemaak, waarop bedoelde plaaslike outoriteite ooreen mag kom of wat, by ontstentenis van ooreenkoms, deur die Minister na raadpleging met die Administrateur bepaal mag word, betaal.”

(2) Sub-artikel (1) word geag in werking te getree het op die eerste dag van Julie, 1939.

(3) Die bevoegdhede en pligte van die Munisipaliteite van Goodwood en Parow ingevolge die „Volksgesondheidswet, 1919”, of enige wysiging daarvan, word geag kragtens sub-artikel (3) van artikel *vyf* van die Volksgesondheidswet, 1919, Wysigingswet, 1927, aan die Afdelingsraad van die Kaap oorgedra te gewees het, met inwerkingtreeding vanaf die respektiewe datums van die stigting van daardie munisipaliteite, en die koste wat genoemde Afdelingsraad gemaak het, in die gebied van die Munisipaliteit van Goodwood, tussen die datum waarop dit gestig is en die eerste dag van Julie, 1939, ten opsigte van enige aangeleentheid wat binne bedoelde bevoegdhede of pligte val, word geag wettig gemaak te gewees het.

2. (1) Daar word hierby 'n raad ingestel, met die naam van die Nasionale Voedingsraad (hieronder die raad genoem), wat bestaan uit—

- (a) die Minister van Volksgesondheid;
- (b) die sekretarisse van die Departemente van Volksgesondheid, Landbou, Naturellesake, Arbeid en Volkswelsyn;
- (c) sodanige ander amptenare in die staatsdiens as wat die Goewerneur-generaal van tyd tot tyd mag bepaal; en
- (d) sodanige ander persone, met besondere kennis van sake wat direk of indirek met voeding in verband staan, as wat die Goewerneur-generaal van tyd tot tyd mag aanstel.

(2) Die Goewerneur-generaal kan—

- (a) 'n plaasvervanger aanstel om op te tree in die plek van 'n in paragraaf (b) van sub-artikel (1) bedoelde lid, vir die geval dat so 'n lid te eniger tyd nie kan optree nie; en
- (b) te eniger tyd die aanstelling van so 'n plaasvervanger intrek of die lidmaatskap van 'n amptenaar wat kragtens paragraaf (c) van sub-artikel (1) 'n lid van die raad geword het, beëindig.

(3) 'n Kragtens paragraaf (d) van sub-artikel (1) aangestelde persoon beklee sy amp vir die tydperk en onderworpe aan die voorwaardes wat die Goewerneur-generaal by die aanstelling mag bepaal.

3. (1) Die Minister van Volksgesondheid is voorsitter van die raad. Wanneer genoemde Minister nie kan optree nie, tree die sekretaris van die Departement van Volksgesondheid as voorsitter op, en sy plaasvervanger as lid.

Instelling van Nasionale Voedingsraad.

Voorsitter en sekretaris van raad.

Committees of council.

(2) If both the said Minister and the said secretary are absent from any meeting, the members who are present may elect from amongst themselves a chairman to act at that meeting.

(3) Any person acting as Chairman shall, when so acting, have all the powers and discharge all the duties of the chairman.

(4) The said Minister may assign to the council an officer of the public service to act as secretary to the council.

4. (1) The council may at any time constitute a committee to investigate and report to the council upon any matter referred to such committee by the council.

(2) At least one member of the council shall be a member of any such committee.

(3) The council shall designate one of the members of such committee (who shall be a member of the council), as chairman thereof, and another member to act whenever such chairman is unable to act.

(4) The member so designated to act shall, when so acting, have all the powers and discharge all the duties of such chairman.

(5) Any member of such committee who is not a member of the council or the alternate of such a member, may be paid such allowances as the Minister of Public Health may determine.

Meetings of council and committees.

5. (1) The first meeting of the council or of a committee of the council shall be held at a time and place to be appointed by the chairman of the council or of such committee, as the case may be. All subsequent meetings shall be held at such times and places as the council or such committee may determine.

(2) Four members shall form a quorum at any meeting of the council.

(3) The quorum at any meeting of a committee of the council shall be such a number of members thereof as the council may, at the time of the constitution of the committee, determine.

Function of council.

6. The function of the council shall be to investigate and report to the Minister of Public Health, upon all matters relating, directly or indirectly, to the prevention of malnutrition in and the improvement of the diet of the inhabitants of the Union, which in its opinion should be investigated or which the said Minister may refer to it for investigation.

Powers of enquiry.

7. (1) The council may summon or direct to be summoned any person who in its opinion may be able to give material information concerning the subject of any investigation which is being carried out by it, or who it suspects or believes has in his possession or custody or under his control any book, document or thing which has any bearing upon the subject of the investigation, to appear before it at a time and place specified in the summons, to be interrogated or to produce that book, document or thing. The council may retain for examination any book, document or thing so produced.

(2) A summons issued in the exercise of the powers conferred by sub-section (1) shall be signed by the chairman of the council or by a person directed by the council to do so.

(3) The chairman of the council may call and administer an oath to any person present at any meeting of the council who was or might have been summoned in terms of sub-section (1); and the chairman and any other member of the council may interrogate him and require him to produce any book, document or thing in his possession or custody or under his control: Provided that the chairman may in his discretion disallow any question which in his opinion is not relevant to the investigation which is being carried out by the council.

(4) If any person, being duly summoned under sub-section (1), fails, without sufficient cause, to attend at the time and place specified in the summons, or to remain in attendance until excused by the council from further attendance, or if any person called in terms of sub-section (3) refuses to be sworn as a witness, or fails without sufficient cause to answer fully and satisfactorily to the best of his knowledge and belief all questions lawfully put to him, or to produce any book, document or thing in his possession or custody or under his control, he shall be guilty of an offence: Provided that in connection with the interrogation of any such person by, or the production of any such book, document or thing before, the council, the law relating to privilege, as applicable to a witness summoned to give evidence or produce any book, document or thing before a court of law, shall apply.

(5) Any witness who, after having been sworn, gives a false answer to any question put to him by the chairman or

(2) Indien genoemde Minister sowel as genoemde sekretaris van 'n vergadering afwesig is, kan die lede wat aanwesig is 'n voorsitter uit hul midde kies om by daardie vergadering op te tree.

(3) Iemand wat as voorsitter optree besit, wanneer hy aldus optree, al die bevoegdhede en vervul al die pligte van die voorsitter.

(4) Genoemde Minister kan 'n amptenaar in die staatsdiens aan die raad toewys om as sekretaris van die raad op te tree.

4. (1) Die raad kan te eniger tyd 'n komitee saamstel om ondersoek in te stel na en by die raad verslag te doen oor enige saak wat deur die raad na bedoelde komitee verwys word. Komitees van
die raad.

(2) Minstens een lid van die raad moet lid wees van so 'n komitee.

(3) Die raad wys een van die lede van die komitee (wat 'n lid van die raad moet wees) as voorsitter van die komitee aan, en 'n ander lid om waar te neem wanneer bedoelde voorsitter nie kan optree nie.

(4) Die lid wat aldus aangewys is om waar te neem, besit, wanneer hy aldus waarneem, al die bevoegdhede en vervul al die pligte van bedoelde voorsitter.

(5) Aan 'n lid van so 'n komitee wat nie 'n lid van die raad of 'n plaasvervanger van so 'n lid is nie, kan die toelaes betaal word wat die Minister van Volksgesondheid mag bepaal.

5. (1) Die eerste vergadering van die raad of van 'n komitee van die raad word gehou op 'n tyd en plek deur die voorsitter van die raad of van bedoelde komitee, na gelang van die geval, bepaal. Alle daaropvolgende vergaderings word gehou op die tye en plekke wat die raad of bedoelde komitee mag bepaal. Vergaderings van
raad en
komitees.

(2) By 'n vergadering van die raad vorm vier lede 'n kworum.

(3) By 'n vergadering van 'n komitee van die raad bestaan die kworum uit die getal lede daarvan wat die raad by die saamstelling van die komitee mag bepaal.

6. Die werk van die raad is om ondersoek in te stel na en by die Minister van Volksgesondheid verslag te doen oor alle sake wat direk of indirek in verband staan met die voorkoming van ondervoeding by en die verbetering van die diëet van die inwoners van die Unie, wat na sy mening ondersoek behoort te word, of wat genoemde Minister vir ondersoek na hom mag verwys. Werk van
die raad.

7. (1) Die raad kan enigeen wat na sy mening in staat mag wees om inligting van belang te verstrek omtrent enige onderwerp wat deur die raad ondersoek word, of wat na sy vermoede of oortuiging enige boek, geskrif of ding wat in verband staan met die onderwerp wat ondersoek word, in sy besit of bewaring het of seggenskap het daarvoor, dagvaar of gelas dat hy gedagvaar word om op 'n tyd en plek in die dagvaarding vermeld, voor hom te verskyn om ondervra te word of om daardie boek, geskrif of ding oor te lê. Die raad kan enige boek, geskrif of ding wat aldus oorgelê is, vir besigtiging behou. Magte by
ondersoek.

(2) 'n Dagvaarding uitgereik by die uitoefening van die deur sub-artikel (3) verleende bevoegdhede, word deur die voorsitter van die raad of deur iemand wat deur die raad daartoe gelas is, onderteken.

(3) Die voorsitter van die raad kan enige persoon op 'n vergadering van die raad aanwesig wat kragtens sub-artikel (1) gedagvaar is of kon geword het, oproep en aan hom 'n eed opleë; en die voorsitter en enige ander lid van die raad kan hom ondervra en van hom verlang dat hy enige boek, geskrif of ding wat in sy besit of bewaring is, of waaroor hy seggenskap het, oorleë: Met dien verstande dat die voorsitter na goedge-dunke 'n vraag kan belet wat volgens sy oordeel nie op die ondersoek wat deur die raad gedoen word, betrekking het nie.

(4) As 'n persoon wat kragtens sub-artikel (1) behoorlik gedagvaar is, sonder voldoende rede versuim om op die in die dagvaarding vermelde tyd en plek te verskyn, of om aanwesig te bly totdat die raad hom van verdere bywoning vrystel, of as 'n persoon wat kragtens sub-artikel (3) opgeroep is, weier om as 'n getuie ingesweer te word of sonder voldoende rede versuim om op alle wettiglik aan hom gestelde vrae ten volle en op bevredigende wyse na die beste van sy wete en oortuiging te antwoord, of om 'n boek, geskrif of ding wat hy in sy besit of bewaring het, of waaroor hy seggenskap het, oor te lê, is hy skuldig aan 'n misdryf: Met dien verstande dat die regsreëls betreffende privilegie, soos toepaslik op 'n getuie wat gedagvaar is om getuie af te lê, of 'n boek, geskrif of ding oor te lê, in 'n geregshof, van toepassing is in verband met die ondervraging van so 'n persoon deur, of die oorlegging van so 'n boek, geskrif of ding aan, die raad.

(5) 'n Getuie wat na beëdiging 'n valse antwoord gee op 'n vraag aan hom gestel deur die voorsitter of 'n lid van die raad,

any member of the council, or makes a false statement on any matter, knowing that answer or statement to be false, shall be deemed to be guilty of perjury.

(6) At the request of any witness the interrogation of that witness by the council shall be conducted in private: Provided that the council may, in its discretion, and with the consent of the witness, authorize the presence of any specified person at the interrogation of that witness.

(7) Any person summoned to appear before the council may if the chairman is satisfied that he has by reason of his appearance in obedience to the summons suffered any pecuniary loss or been put to any expense, be paid out of public moneys such allowances as the Minister of Public Health may determine, or the amount of such loss and such expense, whichever is the less.

(8) Any person who wilfully hinders the chairman, or any member of the council in the exercise of any of the powers conferred upon him by this section shall be guilty of an offence; and if he is a witness, the chairman may order that no payment or only a reduced payment be made to him under sub-section (7).

(9) A summons for the attendance before the council of any person or for the production to it of any book, document or thing referred to in sub-section (1) shall be as nearly as practicable in the form to be determined by the said Minister, and shall be served in the same manner as it would be served, if it were a subpoena issued by the magistrate's court of the district in which the council is sitting.

(10) Any person convicted of an offence under this section shall be liable to a fine not exceeding fifty pounds or to imprisonment for a period not exceeding six months.

(11) In this section "council" includes any committee constituted under section *four*.

Short title.

8. This Act shall be called the Public Health Amendment Act, 1940.

of 'n valse verklaring maak aangaande enige saak, wetende dat daardie antwoord of verklaring vals is, word geag skuldig te wees aan meened.

(6) Op versoek van 'n getuie moet die ondervraging van daardie getuie privaat plaasvind: Met dien verstande dat die raad na goeëdunke en met toestemming van die getuie, die aanwesigheid van 'n aangegewe persoon by die ondervraging van daardie getuie kan magtig.

(7) Aan enige persoon wat gedagvaar is om voor die raad te verskyn kan, as die voorsitter oortuig is dat hy as gevolg van sy verskynning ter voldoening aan die dagvaarding, geldelike verlies gely het of onkoste moes maak, uit staatsgelde die toelaes betaal word wat die Minister van Volksgesondheid mag bepaal, of die bedrag van die verlies of koste, na gelang die een of die ander die minste is.

(8) Enigeen wat die voorsitter of 'n lid van die raad by die uitoefening van enige bevoegdheid deur hierdie artikel aan hom verleen, opsetlik hinder, is aan 'n misdryf skuldig; en, as hy 'n getuie is, kan die voorsitter gelas dat geen betaling of slegs 'n verminderde betaling kragtens sub-artikel (7) aan hom gedoen word.

(9) 'n In sub-artikel (1) bedoelde dagvaarding van enig iemand om voor die raad te verskyn of om 'n boek, geskrif of ding voor te lê moet, tot die mate wat doenlik is, in die vorm wees wat genoemde Minister bepaal, en word gedien op die wyse waarop dit gedien sou word as dit 'n dagvaarding was wat deur die magistraatshof van die distrik waarin die raad sit, uitgereik is.

(10) Iemand wat skuldig bevind is aan 'n misdryf ingevolge hierdie artikel, is strafbaar met 'n boete van hoogstens vyftig pond of met gevangenisstraf vir 'n tydperk van hoogstens ses maande.

(11) In hierdie artikel beteken „raad” ook enige komitee kragtens artikel vier saamgestel.

8. Hierdie Wet heet die Wysigingswet op Volksgesondheid, Kort titel. 1940.

No. 15, 1940.]

ACT

To amend the Railways and Harbours Service Act, 1912, the Railways and Harbours Service Act, 1925, and the Railways and Harbours Superannuation Fund Act, 1925.

(Signed by the Governor-General in Afrikaans.)
(Assented to 6th May, 1940.)

BE IT ENACTED by the King's Most Excellent Majesty, the Senate and the House of Assembly of the Union of South Africa, as follows:—

Amendment of section 2 of Act 28 of 1912.

1. (1) Section *two* of the Railways and Harbours Service Act, 1912, is hereby amended by the substitution in the definition of "pensionable emoluments" of the word "amount" for the word "emoluments".

(2) The provisions of sub-section (1) shall be deemed to have come into operation upon the first day of October, 1912.

Amendment of section 41 of Act 28 of 1912.

2. Section *forty-one* of the Railways and Harbours Service Act, 1912, is hereby amended—

- (a) by the substitution in sub-section (3) for the words "or permanent ill-health or physical disability occasioned in either case without his own default" of the words "occasioned without his own default, or by reason of permanent ill-health or physical disability in respect of which a railway medical officer or such medical practitioner or board as may be prescribed, has not certified that it has been occasioned by the member's own default," and the deletion in the said sub-section of the first proviso, and of the word "further" in the second proviso; and
- (b) by the addition at the end thereof of the following sub-section:

"(5) If a member, having contributed to the Fund in respect of a period of ten years or more, is at any time compelled to retire by reason of permanent ill-health or physical disability in respect of which a railway medical officer or such medical practitioner or board as may be prescribed, certifies that it has been occasioned by the member's own default, there shall be paid to him the same amount as would have been paid to him if he had at that time retired voluntarily from the Service before superannuation; and thereafter he shall have no further claim upon the Fund or the Administration."

Amendment of section 43 of Act 28 of 1912, as amended by section 62 of Act 24 of 1925.

3. Section *forty-three* of the Railways and Harbours Service Act, 1912, is hereby amended—

- (a) by the substitution for the words "or permanent ill-health or physical disability occasioned in either case without his own default" of the words "occasioned without his own default, or by reason of permanent ill-health or physical disability in respect of which a railway medical officer or such medical practitioner or board as may be prescribed, has not certified that it has been occasioned by the member's own default," and the deletion of the first proviso and of the word "further" in the second proviso; and
- (b) by the addition at the end thereof of the following sub-section, the existing section becoming sub-section (1):

"(2) If a member is compelled, before he has contributed to the Fund in respect of a period of ten years, to retire by reason of permanent ill-health or physical disability in respect of which a railway medical officer or such medical practitioner or board as may be prescribed, certifies that it has been occasioned by the member's own default, there shall be paid to him his contributions without interest; and thereafter he shall have no further claim upon the Fund or the Administration."

No. 15, 1940.]

WET

Tot wysiging van die „Spoorweg en Havendienst Wet, 1912”, die „Spoorwegen en Havens Dienst Wet, 1925”, en die „Spoorwegen en Havens Superannuatie Fonds Wet, 1925”.

(Deur die Goewerneur-generaal in Afrikaans geteken.)
(Goedgekeur op 6 Mei 1940.)

DIT WORD BEPAAL deur Sy Majesteit die Koning, die Senaat en die Volksraad van die Unie van Suid-Afrika, as volg:—

1. (1) Artikel twee van die „Spoorweg en Havendienst Wet, 1912”, word hiermee gewysig deur in die omskrywing van „pensioendragende emolumenten” die woorde „de emolumenten” te vervang deur die woorde „het bedrag”.

Wysiging van
artikel 2 van Wet
28 van 1912.

(2) Die bepaling van sub-artikel (1) word geag in werking te getree het op die eerste dag van Oktober 1912.

2. Artikel een-en-veertig van die „Spoorweg en Havendienst Wet, 1912”, word hiermee gewysig—

Wysiging van
artikel 41 van Wet
28 van 1912.

- (a) deur in sub-artikel (3) die woorde „of voortdurende slechte gezondheid of fisieke ongeschiktheid in een of ander geval buiten zijn schuld opgedaan” te vervang deur die woorde „buiten zijn schuld opgedaan, of uit hoofde van voortdurende slechte gezondheid of fisieke ongeschiktheid ten aanzien waarvan een spoorweg geneeskundige ambtenaar of zodanige geneeskundige praktizijn of raad als voorgeschreven mocht worden, niet gecertificeerd heeft dat het te wijten is aan eigen schuld”, en in genoemde sub-artikel die eerste voorbehoudsbepaling te skrap, asook die woord „voorts” in die tweede voorbehoudsbepaling; en
- (b) deur die volgende sub-artikel aan die end daarvan by te voeg:

„(5) Indien een lid, na ten opzichte van een tijdperk van tien jaren of meer tot het Fonds bijgedragen te hebben, te eniger tijd verplicht is uit dienst te treden uit hoofde van voortdurende slechte gezondheid of fisieke ongeschiktheid ten aanzien waarvan een spoorweg geneeskundige ambtenaar of zodanige geneeskundige praktizijn of raad als voorgeschreven mocht worden, certificeert dat het te wijten is aan eigen schuld, dan wordt aan hem hetzelfde bedrag uitbetaald als aan hem uitbetaald zou geworden zijn indien hij te dien tijd vrijwilliglijk vóór het bereiken van de leeftijdsgrens uit de Dienst getreden was; en daarna heeft hij geen verdere vordering op het Fonds of de Administrasie”.

3. Artikel drie-en-veertig van die „Spoorweg en Havendienst Wet, 1912”, word hiermee gewysig—

Wysiging van
artikel 43 van Wet
28 van 1912, soos
gewysig deur
artikel 62 van Wet
24 van 1925.

- (a) deur die woorde „of voortdurende slechte gezondheid of fisieke ongeschiktheid in het een of ander geval opgedaan buiten zijn schuld” te vervang deur die woorde „buiten zijn schuld opgedaan, of uit hoofde van voortdurende slechte gezondheid of fisieke ongeschiktheid ten aanzien waarvan een spoorweg geneeskundige ambtenaar of zodanige geneeskundige praktizijn of raad als voorgeschreven mocht worden, niet gecertificeert heeft dat het te wijten is aan eigen schuld”, en die eerste voorbehoudsbepaling te skrap, asook die woord „voorts” in die tweede voorbehoudsbepaling; en

- (b) deur aan die end daarvan die volgende sub-artikel by te voeg, terwyl die bestaande artikel sub-artikel (1) word:

„(2) Indien een lid, alvorens hij ten aanzien van een tijdperk van tien jaren tot het Fonds bijgedragen heeft, uit hoofde van voortdurende slechte gezondheid of fisieke ongeschiktheid ten aanzien waarvan een spoorweg geneeskundige ambtenaar of zodanige geneeskundige praktizijn of raad als voorgeschreven mocht worden, certificeert dat het te wijten is aan eigen schuld, verplicht is ontslag te nemen, worden zijn bijdragen zonder rente aan hem uitbetaald; en daarna heeft hij geen verdere vordering op het Fonds of de Administratie”.

Amendment of section 1 of Act 23 of 1925.

4. (1) Section *one* of the Railways and Harbours Service Act, 1925, is hereby amended by the substitution in the definition of "pensionable emoluments" of the word "amount" for the word "emoluments".

(2) The provisions of sub-section (1) shall be deemed to have come into operation upon the first day of September, 1925: Provided that for the purposes of section *eleven* of the said Act, the said provisions shall come into operation upon the first day of June, 1940.

Amendment of section 11 of Act 23 of 1925.

5. Section *eleven* of the Railways and Harbours Service Act, 1925, is hereby amended by the addition, at the end of item (1) of sub-paragraph (iii) of paragraph (e), of the words "except in the case of a member of the New Railways and Harbours Superannuation Fund constituted under section *three* of the Railways and Harbours Superannuation Fund Act, 1925 (Act No. 24 of 1925), in whose case that term means thirty days."

Amendment of section 12 of Act 23 of 1925, as substituted by section 5 of Act 18 of 1938.

6. (1) Section *twelve* of the Railways and Harbours Service Act, 1925, is hereby amended by the substitution for the words "period in respect of which he shall be so entitled to payment" of the words "said maximum period of six months".

(2) The provisions of sub-section (1) shall be deemed to have come into operation upon the thirtieth day of September, 1938.

Insertion of new section 14*bis* in Act 23 of 1925.

7. The following new section is hereby inserted in the Railways and Harbours Service Act, 1925, after section *fourteen*:

"Compensation for injury on duty. Servants employed in South-West Africa. 14*bis*. (1) If an accident to a servant arising out of and in the course of his employment under the Administration happens in the mandated territory of South-West Africa after the commencement of the Railways and Harbours (Pensions and Service) Amendment Act, 1940, and results in such servant's disablement or death—

(a) no action, whether at common law or under any statute in force in the said territory, shall lie against the Administration, at the instance of such servant or any dependant of his, for the recovery of any damages or compensation in respect of such disablement or death; and

(b) the Administration shall pay to such servant, or, if he dies, to his dependants, compensation in accordance with the Workmen's Compensation Act, 1934 (Act No. 59 of 1934), or any amendment thereof.

(2) In this section 'servant' means an officer or employee as defined in section *one*, but does not include any person employed under the provisions of sub-section (2) of section *four*, or any person who is not a workman in terms of the lastmentioned Act, or any amendment thereof."

Validation of certain changes in conditions of employment.

8. No change in conditions of employment, referred to in sub-section (4) of section *thirty-one* of the Railways and Harbours Service Act, 1925, which was brought into operation before the commencement of this Act, shall be invalid by reason of the fact that it was brought into operation with retrospective effect, or of the fact that the Governor-General's approval thereof was not obtained within the period prescribed in the said sub-section.

Insertion of new section 31*bis* in Act 23 of 1925.

9. The following new section is hereby inserted in the Railways and Harbours Service Act, 1925, after section *thirty-one*: "Payment to other person of amount payable to officer or employee. 31*bis*. The provisions of section *thirty-four bis* of the Railways and Harbours Superannuation Fund Act, 1925 (Act No. 24 of 1925), shall *mutatis mutandis* apply in respect of any amount payable by the Administration to any officer or employee."

Amendment of section 1 of Act 24 of 1925.

10. (1) Section *one* of the Railways and Harbours Superannuation Fund Act, 1925, is hereby amended by the substitution in the definition of "pensionable emoluments" of the word "amount" for the word "emoluments".

(2) The provisions of sub-section (1) shall be deemed to have come into operation upon the first day of September, 1925.

Amendment of section 16 of Act 24 of 1925.

11. Section *sixteen* of the Railways and Harbours Superannuation Fund Act, 1925, is hereby amended—

(a) by the substitution in sub-section (3) for the words "or permanent ill-health or physical disability occasioned in either case without his own default" of the words "occasioned without his own default,

4. (1) Artikel een van die „Spoorwegen en Havens Dienst Wysiging van
Wet, 1925”, word hiermee gewysig deur in die omskrywing artikel 1 van Wet
van „pensioendragende emolumenten” die woorde „de emolu- 23 van 1925.
menten” te vervang deur die woorde „het bedrag”.

(2) Die bepalings van sub-artikel (1) word geag op die eerste dag van September, 1925, in werking te getree het: Met dien verstande dat, by die toepassing van artikel *elf* van genoemde Wet, genoemde bepalings geag word op die eerste dag van Junie, 1940, in werking te getree het.

5. Artikel *elf* van die „Spoorwegen en Havens Dienst Wet, 1925", word hiermee gewysig deur aan die end van item (1) van sub-paragraaf (iii) van paragraaf (e) die woorde „, behalve in het geval van een lid van het Nieuwe Spoorwegen en Havens Superannuatie Fonds gesticht in gevolge artikel *drie* van die Spoorwegen en Havens Superannuatie Fonds Wet, 1925, (Wet No. 24 van 1925), in wiens geval die uitdrukking dertig dagen betekent.", by te voeg.

6. (1) Artikel *twaaif* van die „Spoorwegen en Havens Dienst Wet, 1925", word hiermee gewysig deur die woorde „het tijdvak ten opzichte waarvan hij aldus op betaling gerechtigd is," te vervang deur die woorde „genoemd maximum tijdvak van zes maanden."

Wysiging van artikel 12 van Wet 23 van 1925, soos vervang deur artikel 5 van Wet 18 van 1938.

(2) Die bepaling van sub-artikel (1) word geag op die dertigste dag van September 1938, in werking te getree het.

7. Die volgende nuwe artikel word hiermee na artikel Invoeging van veertien van die „Spoorwegen en Havens Dienst Wet, 1925", nuwe artikel 14bis ingevoeg:

„Vergoeding 14bis. (1) Indien een ongeval dat uit en in de
voor letsel loop van zijn dienst bij de Administratie ontstaat,
op dienst. een dienaar in het mandaatgebied Zuidwest-Afrika
Dienaars in treft na de inwerkingtreding van de „Wysigingswet
Zuidwest- op Spoorweë en Hawens (Pensioene en Diens),
Afrika in 1940 en de arbeidsongeschiktheid of dood van die
dienst.

(a) heeft die dienaar of een naastbestaande van hem geen vordering, hetzij onder het gemene recht of ingevolge een statuut in genoemd gebied van kracht, tegen de Administratie, voor het verhaal van schadevergoeding of schade-loosstelling ten aanzien van bedoelde arbeids-ongeschiktheid of dood; en

(b) betaalt de Administratie aan die dienaar, of indien hij sterft, aan zijn naastbestaandeh, schadeloosstelling overeenkomstig de „Werks-mense Skadeloosstelling Wet, 1934,” (Wet No: 59 van 1934) of enige wijziging ervan.

(2) In dit artikel betekent „dienaar” een ambtenaar of bediende zoals in artikel één omschreven, maar niet ook iemand krachtens de bepalingen van sub-artikel (2) van artikel vier aangesteld, of iemand die niet volgens laatstgenoemde Wet, of enige wijziging ervan, een werksman is.”

8. Geen in sub-artikel (4) van artikel *een-en-dertig* van die „Spoorwegin en Havens Dienst Wet, 1925,” bedoelde verandering in diensvoorwaardes, wat voor die inwerkingtreding van hierdie Wet in werking gestel is, is ongeldig uit hoofde van die feit dat dit met terugwerkende krag in werking gestel is nie, of van die feit dat die Goewerneur-generaal se goedkeuring daarvan nie binne die tydperk in genoemde sub-artikel voorgeskryf, verkry is nie.

9. Die volgende nuwe artikel word hiermee na artikel *een-en-* Invoeging van
dertig van die „Spoorwegen en Havens Dienst Wet, 1925”, nuwe artikel 31*bis*
ingevoeg:— in Wet 23 van 1925.

31bis. De bepalingen van artikel vier en dertig bis van de Spoorwegen en Havens Superannuatie Fonds Wet, 1925 (Wet No. 24 van 1925) zijn *mutatis mutandis* van toepassing ten aanzien van een bedrag door de Administratie aan een ambtenaar of bediende betaalbaar."

10. (1) Artikel een van die „Spoorwegen en Havens Superannuatie Fonds Wet, 1925”, word hiermee gewysig deur in die omskrywing van „pensioendragende emolumenten” die woorde „de emolumenten” te vervang deur die woorde „het bedrag”.

(2) Die bepaling van sub-artikel (1) word geag op die eerste dag van September 1925, in werking te getree het.

11. Artikel *sestien* van die „Spoorwegen en Havens Superannuatie Fonds Wet, 1925”, word hiermee gewysig—

(a) deur in sub-artikel (3) die woorde „of voortdurende slechte gezondheid of fysieke ongeschiktheid in elk geval door hem buiten zijn schuld opgedaan” te vervang deur die woorde „buiten zijn schuld opge-

or by reason of permanent ill-health or physical disability in respect of which a railway medical officer or such medical practitioner or board as may be prescribed, has not certified that it has been occasioned by the member's own default", and the deletion in the said sub-section of the first proviso and of the word "further" in the second proviso; and

- (b) by the substitution for sub-section (4) of the following sub-section :

"(4) If a member, having contributed to the New Fund in respect of a period of ten years or more, is at any time compelled to retire by reason of permanent ill-health or physical disability in respect of which a railway medical officer or such medical practitioner or board as may be prescribed, certifies that it has been occasioned by the member's own default, there shall be paid to him the same amount as would have been paid to him if he had at that time retired voluntarily from the Service before superannuation; and thereafter he shall have no further claim upon the New Fund or the Administration."

Substitution of section 20 of Act 24 of 1925.

12. Section *twenty* of the Railways and Harbours Superannuation Fund Act, 1925, is hereby repealed and the following section substituted therefor :

"Provision in case pensioned member of New Fund is re-employed. 20. If a member of the New Fund has been granted an annuity under this Act and is thereafter re-employed in the Service in other than a casual capacity he shall, subject to the provisions of section *two* of the Railway Pensioners Act, 1936 (Act No. 27 of 1936), be entitled to contribute to the New Fund on the pensionable emoluments (including for that purpose any annuity or reduced annuity received by him from the New Fund) drawn by him during the period of his re-employment, and in the event of his retirement on the ground of superannuation or reduction in or re-organisation of staff, or of such severe bodily injury, permanent ill-health or physical disability, as is referred to in sub-section (3) of section *sixteen*, he shall be entitled to an additional annuity in respect of such period of re-employment, calculated on the basis set forth in section *eighteen* : Provided that contributions to the New Fund during such period of re-employment shall be made in accordance with the provisions of section *eight* at the rate applicable to his age at the date from which contributions become payable by him : Provided further that if the period of re-employment is less than seven years, the annuity shall be based on the average pensionable emoluments for the full period of re-employment."

Amendment of section 24 of Act 24 of 1925.

13. Section *twenty-four* of the Railways and Harbours Superannuation Fund Act, 1925, is hereby amended—

- (a) by the substitution in sub-section (1) for the words "or permanent ill-health or physical disability occasioned in either case without his own default" of the words "occasioned without his own default, or by reason of permanent ill-health or physical disability in respect of which a railway medical officer or such medical practitioner or board as may be prescribed, has not certified that it has been occasioned by the member's own default," and the deletion in the said sub-section of the first proviso, and of the word "further" in the second proviso; and
- (b) by the substitution for sub-section (3) of the following sub-section :

"(3) If a member is compelled before he has contributed to the New Fund in respect of a period of ten years, to retire by reason of permanent ill-health

daan, of om reden van voortdurende slechte gezondheid of fysieke ongeschiktheid ten aanzien waarvan een spoorweg geneeskundige ambtenaar of zodanige geneeskundige praktizijn of raad als voorgeschreven mocht worden, niet gecertificeerd heeft dat het te wijten is aan eigen schuld," en in genoemde sub-artikel die eerste voorbehoudsbepaling te skrap, asook die woord „voorts" in die tweede voorbehoudsbepaling; en

- (b) deur sub-artikel (4) te vervang deur die volgende sub-artikel:

„(4) Indien een lid, na ten opzichte van een tijdperk van tien jaren of meer tot het Nieuwe Fonds bijgedragen te hebben, te eniger tijd verplicht is uit dienst te treden om reden van voortdurende slechte gezondheid of fysieke ongeschiktheid ten aanzien waarvan een spoorweg geneeskundige ambtenaar of zodanige geneeskundige praktizijn of raad als voorgeschreven mocht worden, certificeert dat het te wijten is aan eigen schuld, dan wordt aan hem hetzelfde bedrag uitbetaald als aan hem uitbetaald zou geworden zijn, indien hij te dien tijd vrijwillig vóór het bereiken van de leeftijdsgrens uit de Dienst getreden was; en daarna heeft hij geen verdere vordering op het Fonds of de Administratie."

12. Artikel *twintig* van die „Spoorwegen en Havens Superannuatie Fonds Wet, 1925," word hiermee herroep en deur die volgende artikel vervang:

„Voorsiening voor 't geval dat gepensioneerde lid van Nieuwe Fonds opnieuw in dienst genomen wordt.

20. Indien aan een lid van het Nieuwe Fonds ingevolge deze Wet een jaargeld verleend is geworden en hij daarna opnieuw in dienst genomen wordt in de Dienst, anders dan in een losse hoedanigheid, is hij, behoudens het bij artikel *twee* van de „Spoorwegpensioenariswet, 1936" (Wet No. 27 van 1936), bepaalde, gerechtigd om tot het Nieuwe Fonds bij te dragen op de pensioendragende emolumenten (met inbegrip voor dat doel van enig jaargeld of verminderd jaargeld door hem uit het Nieuwe Fonds ontvangen) door hem getrokken gedurende het tijdvak dat hij alzo opnieuw in dienst genomen is, en is bij zijn uitdiensttreding uit hoofde van het bereiken van de leeftijdsgrens, of vermindering of reorganisatie van personeel, of zodanige zwaar lichamelik letsel, voortdurende slechte gezondheid of fysieke ongeschiktheid als in sub-artikel (3) van artikel *zestien* bedoeld wordt, gerechtigd tot een additioneel jaargeld ten opzichte van zulk verder tijdvak van dienst berekend op de grondslag in artikel *achttien* uiteengezet: Met dien verstande dat bijdragen tot het Nieuwe Fonds gedurende zulk verder tijdvak van dienst, overeenkomstig de bepalingen van artikel *acht* betaald worden volgens de schaal die toepaslik is bij zijn leeftijd op de dag vanaf welke bijdragen door hem betaalbaar worden: Met dien verstande voorts dat indien het verdere tijdvak van dienst minder bedraagt dan zeven jaar, het jaargeld gebaseerd wordt op de gemiddelde pensioendragende emolumenten gedurende het volle tijdvak van verdere dienst."

Vervanging van artikel 20 van Wet 24 van 1925.

13. Artikel *vier-en-twintig* van die „Spoorwegen en Havens Superannuatie Fonds Wet, 1925," word hiermee gewysig—

Wysiging van artikel 24 van Wet 24 van 1925.

- (a) deur in sub-artikel (1) die woorde „of voortdurende slechte gezondheid of fysieke ongeschiktheid in elk geval opgedaan buiten zijn eigen schuld" te vervang deur die woorde „buiten zijn schuld opgedaan, of om reden van voortdurende slechte gezondheid of fysieke ongeschiktheid, ten aanzien waarvan een spoorweg geneeskundige ambtenaar of zodanige geneeskundige praktizijn of raad als voorgeschreven mocht worden, niet gecertificeert heeft dat het te wijten is aan eigen schuld," en in genoemde sub-artikel die eerste voorbehoudsbepaling te skrap, asook die woord „voorts" in die tweede voorbehoudsbepaling; en

- (b) deur sub-artikel (3) te vervang deur die volgende sub-artikel:

„(3) Indien een lid, alvorens hij ten opzichte van een tijdperk van tien jaren tot het Nieuwe Fonds bijgedragen heeft, verplicht is uit dienst te treden om reden van voortdurende slechte gezondheid of

or physical disability in respect of which a railway medical officer or such medical practitioner or board as may be prescribed, certifies that it has been occasioned by the member's own default, there shall be paid to him his contributions without interest; and thereafter he shall have no further claim upon the New Fund or the Administration."

Insertion of new section 34bis in Act 24 of 1925.

14. (1) The following new section is hereby inserted in the Railways and Harbours Superannuation Fund Act, 1925, after section *thirty-four* :

"Payment of benefits to other person than pensioner.

34bis. The General Manager may, if he is satisfied, after a report by two medical practitioners, that any person (in this section referred to as the pensioner) to whom any amount is payable under any statutory provision relating to pensions or gratuities for persons formerly employed by the Administration, is, by reason of his mental condition, unable to manage his own affairs, order—

- (a) that such amount be paid to some other person upon such conditions as the General Manager may determine as to its administration for the benefit of the pensioner; or
- (b) that a portion of such amount be so paid or be paid to the pensioner, and that the balance be paid, in the order of preference laid down in section *thirty-three*, to the persons mentioned in that section, who are dependent upon the pensioner, or to some other person upon such conditions as the General Manager may determine as to its administration, in accordance with the said order of preference, for the benefit of any such dependent person, or that the balance be partly so paid to any such dependent person and partly to such other person upon the conditions aforesaid :

Provided that no such order shall be made in respect of a pensioner for the administration of whose property a *curator* has been appointed, and that any such order shall lapse if a *curator* for the administration of the property of the pensioner concerned is appointed."

(2) The provisions of sub-section (1) shall be deemed to have come into operation upon the first day of July, 1933.

Insertion of new sections 50bis and 50ter in Act 24 of 1925.

15. The following new sections are hereby inserted in the Railways and Harbours Superannuation Fund Act, 1925, after section *fifty* :

"Benefits to certain members of the 1912 pension fund.

50bis. (1) Notwithstanding anything contained in section *one* of Act No. 7 of 1902 of Natal, any annuity provided for by section *fourteen* of Act No. 29 of 1897 of Natal shall, in the case of a servant who at the date of his retirement is a contributor to the 1912 pension fund, be computed upon the average annual pensionable emoluments of such servant for the five years immediately preceding the said date.

(2) Any person in receipt of an annuity granted under section *fourteen* of Act No. 29 of 1897 of Natal, as amended by Act No. 7 of 1902 of Natal, who was a servant at the date of his retirement, shall be entitled to receive, with effect from the commencement of the Railways and Harbours (Pensions and Service) Amendment Act, 1940, an annuity recomputed in terms of sub-section (1)."

"Benefits to dependants on death of member or annuitant of the 1912 pension fund.

50ter. (1) If a member of the 1912 pension fund or any person in receipt of an annuity payable out of that fund, dies in any circumstances in which the provisions of section *thirty-three* of the Civil Services and Pensions Funds Act, 1895 (Act No. 32 of 1895), of the Cape of Good Hope, or of section *thirteen* of Act No. 29 of 1897 of Natal, as the case may be, do not apply, there shall,

fysieke ongeschiktheid ten aanzien waarvan een spoorweg geneeskundige ambtenaar of zodanige geneeskundige praktijzn of raad als voorgeschreven mocht worden, certificeert dat het te wijten is aan eigen schuld, worden zijn bijdragen zonder rente aan hem uitbetaald; en daarna heeft hij geen verdere vor-dering op het Nieuwe Fonds of de Administratie."

14. (1) Die volgende nuwe artikel word hiermee na artikel vier-en-dertig in die „Spoorwegen en Havens Superannuatie Fonds Wet, 1925", ingevoeg:

Invoeging van
nuwe artikel 34bis
in Wet 24 van 1925.

„Betaling
van voor-
delen aan
ander per-
soon als
pensionaris.

34bis. De Algemene Bestuurder kan, indien hij overtuigd is, na een verslag door twee geneeskundige praktijzn, dat iemand (in dit artikel de pensionaris genoemd) aan wie, krachtens een wetsbepaling op pensioenen of gratifikaties voor personen die vroeger bij de Administratie in dienst waren, een bedrag betaalbaar is, van wege zijn geestestoestand niet in staat is zijn eigen zaken te besturen, bevelen—

(a) dat bedoeld bedrag aan een of ander ander persoon betaald wordt onder zodanige voor-waarden als de Algemene Bestuurder mocht bepalen wat betreft het beheer ervan ten voordele van de pensionaris; of

(b) dat gedeelte van bedoeld bedrag aldus of aan de pensionaris betaald wordt, en het saldo volgens de orde van voorrang in artikel drie en dertig bepaald, betaald wordt aan de in dat artikel bedoelde personen die van de pensionaris afhankelijk zijn, of aan een of ander ander persoon onder zodanige voorwaarden als de Algemene Bestuurder mocht bepalen wat betreft het beheer ervan, overeenkomstig genoemde orde van voorrang, ten behoeve van zulk een afhanklike persoon, of dat het saldo gedeeltelik aldus betaald wordt aan zulk een afhanklike persoon, en gedeeltelik aan bedoelde ander persoon onder voornoemde voorwaarden:

Met dien verstande dat geen zodanige bevel gegeven wordt ten aanzien van een pensionaris voor het beheer van wiens goederen een *curator* benoemd is, en dat zulk een bevel vervalt indien een *curator* voor het beheer van de goederen van de betrokken pensionaris benoemd wordt."

(2) Die bepalingen van sub-artikel (1) word geag in werking te getree het op die eerste dag van Julie, 1933.

15. Die volgende nuwe artikels word hiermee na artikel vyftig in die „Spoorwegen en Havens Superannuatie Fonds Wet, 1925" ingevoeg:

Invoeging van
nuwe artikels 50bis
en 50ter in Wet 24
van 1925.

„Voordelen
voor sekere
leden van
het 1912
pensioen-
fonds.

50bis. (1) Niettegenstaande andersluidende bepalingen in artikel een van Wet No. 7 van 1902 van Natal vervat, word een jaargeld waarvoor in artikel veertien van Wet No. 29 van 1897 van Natal voorziening gemaakt word, in het geval van een dienaar die op de datum van zijn uitdiensttreding een bijdrager is tot het 1912 Pensioen Fonds, berekend op de gemiddelde jaarlikse pensioendragende emolumenten van bedoelde dienaar voor de vijf jaren die genoemde datum onmiddellik voorafgaan.

(2) Iemand die een jaargeld ontvang dat krachtens artikel veertien van Wet No. 29 van 1897 van Natal, zoals gewijzigd door Wet No. 7 van 1902 van Natal, toegestaan is, en die op de datum van zijn uitdiensttreding een dienaar was, is gerechtigd om, met ingang vanaf de inwerkingtreding van de „Wysigingswet op Spoorweë en Hawens (Pensioene en Diens), 1940" een overeenkomstig sub-artikel (1) herberekende jaargeld te ontvangen."

„Voordelen
voor afhank-
liken bij
dood van lid
of jaargeld-
trekker van
het 1912
pensioen-
fonds.

50ter. (1) Indien een lid van het 1912 Pensioen Fonds of iemand die een jaargeld uit dat fonds betaalbaar ontvang, sterft onder omstandigheden waaronder de bepalingen van artikel drie en dertig van de „Civil Services and Pensions Funds Act, 1895" (Wet No. 32 van 1895), van de Kaap de Goede Hoop, of van artikel dertien van Wet No. 29 van 1897 van Natal, naar gelang van het geval,

subject to the provisions of sub-section (3) and notwithstanding anything contained in section *fifty-six* or *fifty-seven* of the first-mentioned Act, or in section *nine* of the latter Act, be paid to the persons referred to in sub-section (1) of section *thirty-three* of this Act, or in the discretion of the Administration to some person on their behalf, and in accordance, *mutatis mutandis*, with the provisions of sub-sections (2) and (3) of the last mentioned section, a sum equal to twice the amount of the contributions of such member or annuitant, without interest.

(2) If the deceased member or annuitant leaves no person referred to in sub-section (1) of section *thirty-three* surviving him, payment of his own contributions only, without interest, shall be made to the person administering his estate: Provided that in the case of a member or annuitant in respect of whom the provisions of Act No. 29 of 1897 of Natal apply, payment shall be made in accordance with section *nine* of that Act.

(3) From the amounts payable under sub-section (1) or (2) there shall, in the case of a deceased annuitant, be deducted the aggregate of any amounts which he received by way of annuity."

Short title.

16. This Act shall be called the Railways and Harbours (Pensions and Service) Amendment Act, 1940.

niet van toepassing zijn, wordt, behoudens het bij sub-artikel (3) bepaalde en niettegenstaande andersluidende bepalingen in artikel *zes en vijftig* of *zeven en vijftig* van eerstgenoemde Wet of in artikel *negen* van laatstgenoemde Wet vervat, aan de in sub-artikel (1) van artikel *drie en dertig* van deze Wet bedoelde personen, of naar goeddunken van de Administratie aan een of ander persoon ten behoeve van hen, en overeenkomstig *mutatis mutandis* de bepalingen van sub-artikels (2) en (3) van laatstgenoemd artikel, een bedrag uitbetaald gelijk aan dubbel het bedrag van de bijdragen van bedoeld lid of jaargeldtrekker, zonder rente.

(2) Indien geen in sub-artikel (1) van artikel *drie en dertig* bedoelde persoon het afgestorven lid of jaargeldtrekker overleeft, worden alleen de bijdragen van het lid zonder rente, overbetaald aan de persoon die zijn boedel administreert: Met dien verstande dat in het geval van een lid of jaargeldtrekker ten aanzien van wie de bepalingen van Wet No. 29 van 1897 van Natal van toepassing zijn, betaling overeenkomstig artikel *negen* van die Wet geschiedt.

(3) Van de krachtens sub-artikel (1) of (2) betaalbare bedragen wordt, in het geval van een afgestorven jaargeldtrekker, het totaal van de bedragen die hij als jaargeld ontving, afgetrokken.”

16. Hierdie Wet heet die Wysigingswet op Spoorweë en Kort titel.
Hawens (Pensioene en Diens), 1940.

No. 16, 1940.]

ACT

To modify in certain respects the application of certain orders made by a water court relating to the apportionment and distribution of the normal flow of the Hex River, in the Province of the Transvaal; to confer powers upon the Bospoort Irrigation Board in relation to the impounding and conserving of water in the said river for use in its district; to vest in the said board the control of the water flowing in the channel of that river and of certain irrigation works; to transfer to the said board all rights to the use, for secondary purposes, of water from the said river within its district; to require the said board to distribute the said water; to control the alteration of existing, and the construction of new, irrigation works in that district; to provide for the construction of certain sluice gates; to fix the amount of the debt of the said board to the Government of the Union; to make provision for the payment of that debt; to introduce a new schedule of irrigable areas for the said district; and to make provision for other matters incidental thereto.

(Signed by the Governor-General in English.)
(Assented to 8th May, 1940.)

Preamble.

WHEREAS the supply of water which can be obtained from the Hex River without storage is insufficient to meet the requirements of the owners of riparian land situated within the Bospoort Irrigation District, constituted, by Proclamation of the Governor-General No. 132, dated the fifth day of August, 1932:

AND WHEREAS the Government of the Union has caused to be constructed a storage dam and other irrigation works for impounding and distributing waters from the said river for the use of the owners of such land for irrigation purposes:

AND WHEREAS the said storage dam and irrigation works have been completed and handed over to the Bospoort Irrigation Board, constituted by the said Proclamation:

AND WHEREAS there are at present in force an order made by the water court for the Water Court District No. 21 on the application of R. F. Camphor on the twenty-eighth day of January, 1921, and an interim order made by the said court on the application of S. M. van der Merwe on the first day of September, 1921, relating to the apportionment and distribution of the normal flow of the Hex River:

AND WHEREAS the construction of the said dam has made the carrying out of the said orders impracticable:

AND WHEREAS it is expedient to modify in certain respects the application of the said orders:

AND WHEREAS it is expedient to empower the said board to impound and conserve certain water reaching the said dam:

AND WHEREAS it is expedient to vest in the said irrigation board the control of the water flowing in the channel of the Hex River from the said dam down to the lowermost work in use in the said irrigation district, whether or not that work was in existence at the commencement of this Act, and of that dam and of all other irrigation works for supplying or for regulating the distribution of water for irrigating land situated within the said irrigation district:

AND WHEREAS it is expedient to transfer to the said irrigation board certain riparian rights in respect of land situate within the said irrigation district:

AND WHEREAS it is expedient to require the said irrigation board to distribute the available water in the said river, to which owners of riparian land situated within the said irrigation district are entitled in respect of such land, for use on such land, and to enact provisions governing such distribution:

No. 16, 1940.]

WET

Om in sekere opsigte die toepassing van sekere bevele wat deur 'n waterhof met betrekking tot die toebedeling en verdeling van die normale stroming van die Hexrivier in die Provinsie Transvaal uitgevaardig is, te wysig; om aan die Besproeiingsraad Bospoort magte te verleen met betrekking tot die opgaar en bewaar van water in gemelde rivier vir gebruik in sy distrik; om in genoemde raad die beheer van die water wat in die bedding van daardie rivier vloei en van sekere besproeiingswerke te vestig; om alle regte op die gebruik vir sekondêre doeleindes van water uit gemelde rivier binne die genoemde raad se distrik, aan hom oor te dra; om genoemde raad te verplig om bedoelde water te verdeel; tot reëling van die verandering van bestaande besproeiingswerke en die aanlê van nuwe besproeiingswerke in daardie distrik; om voorsiening te maak vir die bou van sekere sluise; tot vaststelling van die bedrag wat genoemde raad aan die Unie-regering skuld; om voorsiening te maak vir die terugbetaling van daardie skuld; tot invoering van 'n nuwe lys van besproeibare gronde vir bedoelde distrik; en om voorsiening te maak vir ander sake wat daarmee in verband staan.

(Deur die Goewerneur-generaal in Engels geteken.)
(Goedgekeur op 8 Mei 1940.)

NADEMAAL die watervoorraad wat sonder bewaring uit die Hexrivier kan verkry word, onvoldoende is om aan die behoeftes van die eienare van oewergrond geleë in die Besproeiingsdistrik Bospoort, ingestel by Proklamasie van die Goewerneur-generaal No. 132, gedagteken op die vyfde dag van Augustus 1932, te voldoen: **Aanhof.**

EN NADEMAAL die Unie-regering 'n bewaringsdam en ander besproeiingswerke laat aanlê het vir die opgaar en verdeling van water uit gemelde rivier vir gebruik deur die eienare van sulke grond vir besproeiingsdoeleindes:

EN NADEMAAL die vermelde bewaringsdam en besproeiingswerke voltooi is, en aan die Besproeiingsraad Bospoort wat by vermelde Proklamasie ingestel is, oorhandig is:

EN NADEMAAL 'n bevel wat deur die waterhof vir Waterhof-distrik No. 21 op aansoek van R. F. Camphor op die agt-entwintigste dag van Januarie 1921 uitgevaardig is, en 'n tussentydse bevel wat deur gemelde hof op aansoek van S. M. van der Merwe op die eerste dag van September 1921 uitgevaardig is, en wat betrekking het op die toebedeling en verdeling van die normale stroming van die Hexrivier, tans van krag is:

EN NADEMAAL as gevolg van die aanlê van die vermelde dam vermelde bevele onuitvoerbaar geword het:

EN NADEMAAL dit raadsaam is om in sekere opsigte die toepassing van vermelde bevele te wysig:

EN NADEMAAL dit raadsaam is om genoemde raad te magtig om sekere water wat bedoelde dam bereik, op te gaar en te bewaar:

EN NADEMAAL dit raadsaam is om in genoemde besproeiingsraad die beheer te vestig van die water wat in die bedding van die Hexrivier vloei vanaf bedoelde dam tot by die onderste werk in gebruik in gemelde besproeiingsdistrik, of daardie werk al dan nie by die inwerkingtreding van hierdie Wet bestaan het en van daardie dam en van alle besproeiingswerke vir die lewering van water vir die besproeiing van grond geleë binne gemelde besproeiingsdistrik, of vir die reëling van die verdeling daarvan:

EN NADEMAAL dit raadsaam is om aan genoemde besproeiingsraad sekere oewerrechte ten opsigte van grond wat binne gemelde besproeiingsdistrik geleë is, oor te dra:

EN NADEMAAL dit raadsaam is om genoemde besproeiingsraad te verplig om die beskikbare water in gemelde rivier, waarop die eienare van oewergrond geleë binne gemelde besproeiingsdistrik, ten opsigte van bedoelde grond geregtig is, te verdeel vir gebruik op bedoelde grond, en om bepaling vas te stel tot reëling van sodanige verdeling:

AND WHEREAS it is expedient to fix the amount of the indebtedness of the said board to the Government in respect of the said dam and certain other irrigation works, and to require the board to make certain payments to the Government :

AND WHEREAS it is expedient to introduce a new schedule of irrigable areas for the said irrigation district :

BE IT THEREFORE ENACTED by the King's Most Excellent Majesty, the Senate and the House of Assembly of the Union of South Africa, as follows :—

Interpretation.

1. In this Act, unless the context indicates otherwise—

“the board” means the Bospoort Irrigation Board constituted by Proclamation of the Governor-General No. 132, dated the fifth day of August, 1932 ;

“the Irrigation Act” means the Irrigation and Conservation of Waters Act, 1912 (Act No. 8 of 1912), as amended from time to time ;

“the irrigation district” means the Bospoort Irrigation District constituted by the said proclamation or that district as it may from time to time be altered by proclamation under section *eighty-one* of the Irrigation Act ;

“the dam” means the dam constructed by the Government of the Union across the Hex River on the farms Tweedepoort, No. 187, and Boschpoort, No. 57, situated in the district of Rustenburg, and includes the storage area above the wall of the dam ; and

“works” means irrigation works for supplying or for regulating the distribution of water for irrigating land situated within the irrigation district,

and any expression to which a meaning has been assigned in the Irrigation Act bears the same meaning.

Modification of application of certain orders made by water court, and authority to impound and conserve certain water flowing in the Hex River.

2. Notwithstanding anything to the contrary contained in the order made by the water court for the Water Court District No. 21 on the application of R. F. Camphor on the twenty-eighth day of January, 1921, and in the interim order made by the said Court on the application of S. M. van der Merwe on the first day of September, 1921, the board may by means of the dam impound and conserve any or all of the water flowing in the Hex River to which owners of riparian land situated within the irrigation district are entitled in respect of such land for secondary purposes, for use on such land, and may subject to the provisions of this Act and of the Irrigation Act control the said water.

The control of certain portion of water flowing in the channel of Hex River and of certain irrigation works and certain rights to use water from that river for secondary purposes vested in Bospoort Irrigation Board.

3. (1) Subject to the provisions of section *four*, the control of the water flowing in the channel of the Hex River from the dam down to the lowermost work in use in the irrigation district, whether or not that work was in existence at the commencement of this Act, and of the dam and of all other works, is hereby vested in the board.

(2) All rights to the use of water from the Hex River for secondary purposes to which owners of riparian land situated within the irrigation district are entitled in respect of such land are hereby transferred to and vested in the board as if the board were the owner of all such land.

Alteration of existing and construction of new works.

4. Except with the previous written consent of the Minister—

(a) the works shall not be enlarged or materially altered ; and

(b) no irrigation works for taking or leading water directly from the dam or from the river channel for irrigating land situated within the irrigation district shall be constructed by the board or any other person.

Board to distribute water.

5. (1) The board shall distribute the available water which is the subject of the rights referred to in sub-section (2) of section *three* and the conserved water for use on land included in the schedule of irrigable areas of the said district, in accordance with by-laws made by it under the Irrigation Act.

EN NADEMAAL dit raadsaam is om die bedrag vas te stel wat genoemde raad aan die Regering ten opsigte van bedoelde dam en van sekere ander besproeiingswerke skuld, en om die raad te verplig om sekere betalings aan die Regering te doen :

EN NADEMAAL dit raadsaam is om 'n nuwe lys van besproei-bare gronde vir gemelde besproeiingsdistrik, in te voer :

WORD DIT DERHALWE BEPAAL deur Sy Majesteit die Koning, die Senaat en die Volksraad van die Unie van Suid-Afrika as volg :—

1. Tensy uit die samehang anders blyk, beteken in hierdie Wet— Woord-omskrywing.

„die raad”, die Besproeiingsraad Bospoort ingestel by Proklamasie van die Goewerneur-generaal No. 132 gedagteken die vyfde dag van Augustus 1932 ;

„die Besproeiingswet”, die „Besproeiings- en Water-bewarings Wet, 1912” (Wet No. 8 van 1912), soas van tyd tot tyd gewysig ;

„die besproeiingsdistrik”, die besproeiingsdistrik Bospoort ingestel by voormelde Proklamasie of daardie distrik soos dit van tyd tot tyd kragtens artikel een-en-tagtig van die Besproeiingswet by proklamasie gewysig mag word ;

„die dam”, die dam wat deur die Unie-regering oor die Hexrivier op die plaas Tweedepoort, No. 187, en Boschpoort, No. 57, geleë in die distrik Rustenburg, gebou is, en sluit dit in die bewaringsgebied bokant die wal van die dam ;

„werke”, besproeiingswerke vir die lewering van water vir die besproeiing van grond geleë binne die besproeiingsdistrik, of vir die reëling van die verdeling daarvan,

en het 'n uitdrukking waaraan in die Besproeiingswet 'n betekenis toegeskryf is, in hierdie Wet dieselfde betekenis.

2. Ondanks andersluidende bepalings vervat in die bevel wat deur die waterhof vir Waterhofdistrik No. 21 op aansoek van R. F. Camphor op die agt-en-twintigste dag van Januarie 1921 uitgevaardig is, en in die tussentydse bevel wat deur gemelde hof op aansoek van S. M. van der Merwe op die eerste dag van September 1921 uitgevaardig is, kan die raad deur middel van die dam 'n deel van of al die water wat in die Hexrivier vloei, en waarop eienare van oewergrond geleë binne die besproeiingsdistrik, ten opsigte van bedoelde grond vir sekondêre doeleindes geregtig is, opgaar en bewaar vir gebruik op bedoelde grond, en kan hy, met inagneming van bie bepalings van hierdie Wet en van die Besproeiingswet, dedoelde water kontroleer.

Wysiging van toepassing van sekere bevels uitgevaardig deur waterhof, en magtiging om sekere water wat in die Hexrivier vloei op te gaar en te bewaar.

3. (1) Behoudens die bepalings van artikel vier, word die beheer van die water wat in die bedding van die Hexrivier vloei vanaf die dam tot by die onderste werk in gebruik in die besproeiingsdistrik of daardie werk al dan nie by die inwerking-treding van hierdie Wet bestaan het en van die dam en alle ander werke, hiermee in die raad gevestig.

Beheer van seker gedeelte van water wat in die bedding van Hexrivier vloei en van sekere besproeiingswerke en sekere regte op die gebruik vir sekondêre doeleindes van water uit daardie rivier in Besproeiingsraad Bospoort gevestig.

(2) Alle regte op die gebruik vir sekondêre doeleindes van water uit die Hexrivier wat eienare van oewergrond geleë binne die besproeiingsdistrik ten opsigte van sodanige grond toekom, word hierby aan die raad oorgedra en in hom gevestig, asof die raad die eienaar was van alle sodanige grond.

4. Behalwe met die voorafgaande skriftelike toestemming van die Minister—

Verandering van bestaande besproeiingswerke en aanle van nuwe besproeiingswerke.

(a) word die werke nie vergroot of aanmerklik verander nie ; en

(b) word geen besproeiingswerke, bedoel vir die uithaal of die lei van water regstreeks uit die dam of uit die rivierbedding, om daarmee grond te besproei wat binne die besproeiingsdistrik geleë is, deur die raad of enigiemand anders aangelê nie.

5. (1) Die raad moet ooreenkomstig verordenings deur hom uitgevaardig kragtens die Besproeiingswet, die beskikbare water waarop die in sub-artikel (2) van artikel drie bedoelde regte betrekking het, en die bewaarde water verdeel vir gebruik op grond wat in die lys van besproei-bare gronde van vermeldde distrik opgeneem is.

Raad moet water verdeel.

(2) For the purposes of this section it shall not be necessary for the board to draw any distinction between the normal flow of the Hex River and all other water which may reach that river.

(3) In carrying out the duty imposed upon it by this section the board shall adopt reasonably adequate measures for ensuring that there is delivered for use on every piece of land included in the schedule of irrigable areas of the irrigation district a quantity of water, being portion of the water available for secondary use, which, as nearly as may be practicable, bears to the whole quantity of water available for such use the same ratio as the ratio which the area of the piece of land bears to the whole area of land included in the said schedule.

(4) The board may deliver for use on any such piece of land the quantity of water referred to in sub-section (3) at such times or during such periods as the board may determine.

Minister to
cause sluices to
be constructed.

6. As soon as may be practicable after the commencement of this Act the Minister shall, at a total cost not exceeding one hundred pounds, cause to be constructed such sluice gates at the intakes to the existing main canals forming part of the works as he may deem necessary for the proper control and distribution of the water.

Indebtedness of
board to Govern-
ment and pay-
ments by board to
Government.

7. (1) The indebtedness of the board to the Government in respect of the dam and the other works, and in respect of the sluice gates referred to in section *six*, is hereby fixed at the sum of four thousand pounds; and all other amounts which the board owes to the Government at the commencement of this Act in respect of the dam and the other works, including all interest which it then owes to the Government in respect of such amounts, are hereby remitted. No interest shall be payable on the said sum.

(2) After a period of five years from the commencement of this Act the Minister shall cause such investigation as he may deem necessary to be instituted into the manner in which the powers and duties devolving upon the board have been exercised and performed, into the liabilities of the board, and into the irrigation rates levied by the board; and after that investigation has been made, he may, if a resolution approving of his doing so has been passed by both Houses of Parliament, reduce the indebtedness referred to in sub-section (1) by such amount as he deems expedient.

(3) The indebtedness of the board under this section shall for the purposes of the Irrigation Act be deemed to be an irrigation loan made under Chapter VIII thereof.

(4) The board shall pay to the Minister in respect of each half-year the sum of six pence for every morgen of land situated on the farm Kafirskraal, No. 352, in the district of Rustenburg, and included in the schedule of irrigable areas of the irrigation district, and the sum of one shilling and six pence for every morgen of land included in the said schedule of irrigable areas other than land situated on the said farm Kafirskraal. The first of such payments shall be made not later than the thirty-first day of December following the commencement of this Act, and the payments thereafter shall be made at the end of each half-year, until the sum of four thousand pounds or such other sum as may have been fixed in terms of sub-section (2) has been repaid: Provided that after a period of five years from the commencement of this Act the Minister may, after such investigation as he may deem necessary, reduce or increase the amount of the said half-yearly payments.

New schedule
of irrigable
areas.

8. (1) As from the commencement of this Act, the schedule of irrigable areas set out in the Schedule to this Act shall be deemed to be a schedule of irrigable areas, as they existed on the third day of October, 1939, framed for the irrigation district under section *ninety* of the Irrigation Act, and the existing schedule of irrigable areas of the irrigation district shall be deemed to be cancelled.

(2) The schedule of irrigable areas shall not after the said commencement be altered so as to include any land situated on the right bank of the Hex River on the said farm Kafirskraal and not included in the Schedule to this Act, unless a canal or an extension of an existing canal, capable of irrigating such land shall previously have been constructed, with the consent of the Minister obtained in terms of section *four*, to the satisfaction of the Director.

(2) By toepassing van hierdie artikel is dit vir die raad onnodig om te onderskei tussen die normale stroming van die Hexrivier en alle ander water wat daardie rivier mag bereik.

(3) By nakoming van die plig by hierdie artikel aan hom opgelê, moet die raad redelik doeltreffende maatreëls aanwend om te verseker dat daar vir gebruik op elke stuk grond wat in die lys van besproeiibare gronde van die besproeiingsdistrik opgeneem is, 'n hoeveelheid water gelever word, synde 'n deel van die water wat vir sekondêre gebruik beskikbaar is, wat so naby doenlik dieselfde verhouding het tot die totale hoeveelheid water wat vir sulke gebruik beskikbaar is, as die verhouding wat die grootte van die stuk grond het tot die totale vlakke-inhoud van die in vermelde lys opgenome grond.

(4) Die raad kan die in sub-artikel (3) bedoelde hoeveelheid water vir gebruik op so 'n stuk grond lewer op sulke tye en gedurende sulke periodes as wat die raad mag bepaal.

6. So gou doenlik na die inwerkingtreding van hierdie Wet, moet die Minister by die inlopie van die bestaande hoofkanale wat deel van die werke uitmaak, sluise laat bou wat hy nodig mag ag vir die behoorlike beheer en verdeling van die water, die gehele onkoste waarvan honderd pond nie te bowe mag gaan nie.

Minister moet sluise laat bou.

7. (1) Die bedrag wat die raad aan die Regering skuld ten opsigte van die dam en die ander werke, en ten opsigte van die in artikel ses bedoelde sluise, word hiermee vasgestel op vierduisend pond; en die raad word hiermee van alle ander bedrae wat hy by die inwerkingtreding van hierdie Wet aan die Regering ten opsigte van die dam en die ander werke skuld, met inbegrip van alle rente wat hy dan aan die Regering skuld ten opsigte van sulke bedrae, kwytskel. Geen rente is op die gemelde bedrag betaalbaar nie.

Bedrag wat raad aan Regering skuld, en betalings deur raad aan Regering.

(2) Na 'n tydperk van vyf jaar vanaf die inwerkingtreding van hierdie Wet, moet die Minister so 'n ondersoek laat instel as wat hy nodig mag ag, na die wyse waarop die magte en pligte wat op die raad oorgaan, uitgeoefen en nagekom is, na die geldelike verpligtings van die raad, en na die besproeiingsbelastinge gehef deur die raad; en nadat bedoelde ondersoek gedoen is, kan hy, as 'n besluit wat goedkeur dat hy sulks sal doen deur beide Huise van die Parlement aangeneem is, die in sub-artikel (1) bedoelde skuld met so 'n bedrag verminder as wat hy raadsaam mag ag.

(3) By toepassing van die Besproeiingswet word die skuld van die raad volgens hierdie artikel geag 'n besproeiingslening te wees, toegestaan kragtens Hoofstuk VIII van bedoelde Wet.

(4) Ten opsigte van elke halfjaar moet die raad aan die Minister vir elke morg grond geleë op die plaas Kafirskraal, No. 352, in die distrik Rustenburg, en opgeneem in die lys van besproeiibare gronde van die besproeiingsdistrik, die bedrag van ses pennies, en vir elke morg grond opgeneem in bedoelde lys van besproeiibare gronde, behalwe grond geleë op gemelde plaas Kafirskraal, die bedrag van een sjieling en ses pennies, betaal; die eerste sodanige betaling moet nie later nie as die een-en-dertigste dag van Desember na die inwerkingtreding van hierdie Wet geskied, en daarna moet die betalings by die end van elke halfjaar geskied, totdat die bedrag van vierduisend pond of 'n ander bedrag wat ingevolge sub-artikel (2) vasgestel is, terugbetaal is: Met dien verstande dat na 'n tydperk van vyf jaar vanaf die inwerkingtreding van hierdie Wet, die Minister, na so 'n ondersoek as wat hy nodig mag ag, die bedrag van bedoelde halfjaarlikse paaielemente kan verminder of verhoog.

8. (1) Vanaf die inwerkingtreding van hierdie Wet word die lys van besproeiibare gronde vervat in die Bylae tot hierdie Wet, geag 'n lys van besproeiibare gronde te wees, soas hulle bestaan het op die derde dag van Oktober 1939, opgestel vir die besproeiingsdistrik kragtens artikel negentig van die Besproeiingswet, en word die bestaande lys van besproeiibare gronde van die besproeiingsdistrik geag gekanselleer te wees.

Nuwe lys van besproeiibare gronde.

(2) Na bedoelde inwerkingtreding mag die lys van besproeiibare gronde nie op so 'n wyse gewysig word nie dat dit enige grond insluit wat geleë is aan die regteroewer van die Hexrivier op genoemde plaas Kafirskraal, en wat nie in die Bylae tot hierdie Wet opgeneem is nie, tensy 'n kanaal of 'n verlenging van 'n bestaande kanaal waaruit dit moontlik is om bedoelde grond te besproei, vantevore aangelê is, na verkryging ooreenkomstig die bepalings van artikel vier van die toestemming van die Minister, tot bevrediging van die Direkteur.

Offences and penalties.

9. Any person who otherwise than in the exercise of a right or in obedience to lawful authority (the proof whereof shall lie upon him)—

- (a) damages, alters, enlarges or obstructs the dam or the other works or any part thereof, or damages or removes anything used in connection therewith ; or
- (b) interferes with or alters the flow of water in the dam or the other works, or interferes with the lawful distribution of that water, or uses that water in a manner not authorized by or under this Act, or pollutes that water ; or
- (c) damages, defaces, removes or alters any level or mark fixed on or in connection with the dam or the other works ; or
- (d) fails to take proper precautions for preventing waste of water supplied to him ; or
- (e) obstructs or interferes with any person acting in the exercise of any power or the performance of any duty conferred or imposed on such person under this Act or under by-laws made under the Irrigation Act,

shall be guilty of an offence and liable—

- (i) in the case of a first conviction, to a fine not exceeding twenty-five pounds, or, in default of payment, to imprisonment for a period not exceeding three months, or to both such fine and such imprisonment ; and
- (ii) in the case of a second or subsequent conviction, to a fine not exceeding one hundred pounds, or, in default of payment, to imprisonment for a period not exceeding six months, or to both such fine and such imprisonment.

Short title.

10. This Act shall be called the Bospoort Irrigation District Adjustment Act, 1940.

Schedule.

BOSPOORT IRRIGATION DISTRICT.

Schedule of Irrigable Areas as they existed on the Third Day of October, 1939.

Piece of land.	Name of owner and share owned by him.	Extent of irrigable area expressed in morgen.
(1) <i>Farm Boschpoort</i> , 57.		
Portion "A" ..	De Vos, Frederik Willem Smits ..	3.2
Portion 1 of Portion "B"	Van Wyk, Andries Daniel ..	1.0
Remaining Extent of Portion "B".	1/2 share, Bouwer, Francois Johannes.	1.0
	1/2 share, Bouwer, Philippus Rudolph.	
Remaining Extent of Farm.	800/6980 share, Bouwer, Francois Johannes.	43.0
	546/6980 share, Bouwer, Francois Johannes.	
	546/6980 share, Bouwer, Frederik Wilhelm Theodor Pistorius.	
	1030/6980 share, Bouwer, Hendrik Frederik.	
	1030/6980 share, Bouwer, Barend Daniel.	
	1030/6980 share, Bouwer, Philippus Rudolph.	
	1030/6980 share, van Rooyen, Johannes Hendrik.	
	242/6980 share, Bouwer, Frederik Wilhelm Theodor Pistorius.	
	726/6980 share, Bouwer, Francois Johannes.	

9. Iemand wat—

Misdrywe en
strawwe.

- (a) die dam of die ander werke, of 'n deel daarvan, beskadig, verander, vergroot of belemmer, of iets wat in verband daarmee gebruik word, beskadig of verwyder; of
- (b) op die stroming van die water in die dam of die ander werke inbreuk maak of dit verander, of op die wettige verdeling van daardie water inbreuk maak, of daardie water gebruik op 'n wyse wat nie deur of ingevolge hierdie Wet veroorloof word nie, of daardie water vuilmaak; of
- (c) 'n peil of merk wat aan die dam of die ander werke of in verband daarmee aangebring is, beskadig, uitwis, verwyder of verander; of
- (d) versuim om behoorlike voorsorgmaatreëls te tref tot voorkoming van verspilling van water wat aan hom gelewer word; of
- (e) iemand by die uitoefening van 'n bevoegdheid of by die nakoming van 'n plig wat kragtens hierdie Wet of verordenings uitgevaardig uit kragte van die Besproeiingswet aan hom verleen of opgelê is, belemmer of hinder,

is, tensy hy daarby 'n reg uitoefen of aan 'n wettige opdrag gehoorsaam (waarvan hy die bewys moet lewer), aan 'n misdryf skuldig en strafbaar—

- (i) by 'n eerste veroordeling, met 'n boete van nie meer nie as vyf-en-twintig pond, of, by wanbetaling, met gevangenisstraf van hoogstens drie maande, of met beide so 'n boete en so 'n gevangenisstraf; en
- (ii) by 'n tweede of volgende veroordeling, met 'n boete van nie meer nie as honderd pond, of, by wanbetaling, met gevangenisstraf van hoogstens ses maande, of met beide so 'n boete en so 'n gevangenisstraf.

10. Hierdie Wet heet die Besproeiingsdistrik Bospoort Kort titel. Reëlingswet, 1940.

Bylae.

BESPROEIINGSDISTRIK BOSPOORT.

Lys van Besproeibare Gronde soas hulle bestaan het op die derde dag van Oktober 1939.

Stuk grond.	Naam van eienaar en aandeel wat aan hom behoort.	Grootte van besproeibare grond in morg aangegee.
(1) <i>Plaas Boschpoort, 57.</i>		
Gedeelte „A” ..	De Vos, Frederik Willem Smits ..	3.2
Gedeelte 1 van Gedeelte „B”.	Van Wyk, Andries Daniel ..	1.0
Resterende Gedeelte van Gedeelte „B”.	1/2 aandeel, Bouwer, Francois Johannes.	1.0
	1/2 aandeel, Bouwer, Philippus Rudolph.	
Resterende Gedeelte van Plaas.	800/6980 aandeel, Bouwer, Francois Johannes.	43.0
	546/6980 aandeel, Bouwer, Francois Johannes.	
	546/6980 aandeel, Bouwer, Frederik Wilhelm Theodor Pistorius.	
	1030/6980 aandeel, Bouwer, Hendrik Frederik.	
	1030/6980 aandeel, Bouwer, Barond Daniel.	
	1030/6980 aandeel, Bouwer, Philippus Rudolph.	
	1030/6980 aandeel, van Rooyen, Johannes Hendrik.	
	242/6980 aandeel, Bouwer, Frederick Wilhelm Theodor Pistorius.	
	726/6980 aandeel, Bouwer, Francois Johannes.	

Piece of land.	Name of owner and share owned by him.	Extent of irrigable area expressed in morgen.
(2) <i>Farm Rooyewal</i> , 751.		
Portion "B".	1/2 share, Smit, Gert Johannes 1/2 share, Smit, Marthinus Nicolaas.	33.6
Remaining Extent of Portion 1 of Portion "C".	Griesel, Hendrieka Clasina (born Bergman) widow.	7.9
Portion 2 of Portion "C".	Fourie, Hendrik Johannes Philippus	7.0
Portion 3 of Portion "C".	Wissekerke, Cecilia Catherina (born Botha), married in community of property to Marinus Cornelius Wissekerke.	7.6
Remaining Extent of Portion "C".	Pistorius, Frederik Wilhelm Theodor	7.6
Remaining Extent of Farm.	Camphor, Roelof Frederik	109.7
(3) <i>Farm Kafirskraal</i> , 352.		
Portion 1 of Western Portion.	1/24 share, de Beer, Jacob Stephanus. 1/24 share, de Beer, Aletta Maria Catharina. 1/24 share, de Beer, Josef Erasmus 1/24 share, de Beer, Willem Carl Hunter Meyer. 1/6 share, Meyer, Petrus Johannes Jacobus. 1/30 share, Swart, Willem Marthinus Johannes. 1/30 share, Swart, Magalina Jacoba 1/30 share, Swart, Aletta Catharina 1/30 share, Swart, Anna Susanna 1/30 share, Putter, Andries Petrus 2/6 share, Meyer, Daniel Andries 1/6 share, de Beer, Josef Erasmus	3.9
Portion 2 of Western Portion.	3/8 share, van der Neut, Willem 1/8 share, Malan, Ernst Hendrik 1/8 share, de Beer, Johanna Sophia Henrietta. 1/8 share, de Beer, Samuel Jacobus 1/8 share, Malan, Samuel Jacobus 1/56 share, Malan, Ernst Hendrik 3/56 share, van der Neut, Willem 1/56 share, de Beer, Johanna Sophia Henrietta. 1/56 share, de Beer, Samuel Jacobus 1/56 share, Malan, Samuel Jacobus	2.6
Portion 3 of Western Portion.	1/7 share, de Beer, Henrietta Jacoba. 1/7 share, de Beer, Isabella Elizabeth. 1/7 share, de Beer, James Michael 1/7 share, de Beer, Susanna Petronella. 1/7 share, de Beer, Nellie Annie 1/7 share, de Beer, Johanna Hester 1/7 share, de Beer, Elizabeth Magrietta.	2.0
Portion 4 of Western Portion.	De Beer, Josef Erasmus	2.7
Portion 5 of Western Portion.	1/5 share, de Beer, Josef Erasmus (G. son). 1/5 share, de Beer, Johannes Hendrik. 1/5 share, de Beer, Josef Erasmus (J. son). 1/5 share, van Niekerk, Isabella Elizabeth (born de Beer) married in community of property to Hermanus Arnoldus van Niekerk. 1/5 share, de Beer, Gerhardus Stephanus.	2.1

Stuk grond.	Naam van eienaar en aandeel wat aan hom behoort.	Grootte van besproeibare grond in morg aan-gegee.
(2) <i>Plaas Rooyewal</i> , 751. Gedeelte „B” ...	1/2 aandeel, Smit, Gert Johannes } 1/2 aandeel, Smit, Marthinus } Nicolaas.	33·6
Resterende Ge- deelte 1 van Gedeelte „C”.	Griesel, Hendrieka Clasina (gebore Bergman), weduwee.	7·9
Gedeelte 2 van Gedeelte „C”.	Fourie, Hendrik Johannes Philippus	7·0
Gedeelte 3 van Gedeelte „C”.	Wissekerke, Cecilia Catherina (ge- bore Botha), getroud in ge- meenskap van goed met Marinus Cornelius Wissekerke.	7·6
Resterende Ge- deelte van Ge- deelte „C”.	Pistorius, Frederik Wilhelm Theodor	7·6
Resterende Ge- deelte van Plaas.	Camphor, Roelof Frederik ..	109·7
(3) <i>Plaas Kafirskraal</i> , 352. Gedeelte 1 van Westelike Ge- deelte.	1/24 aandeel, de Beer, Jacob Stephanus. 1/24 aandeel, de Beer, Aletta Maria Catharina. 1/24 aandeel, de Beer, Josef Erasmus. 1/24 aandeel, de Beer, Willem Carl Hunter Meyer. 1/6 aandeel, Meyer, Petrus Johannes Jacobus. 1/30 aandeel, Swart, Willem Marthinus Johannes. 1/30 aandeel, Swart, Magalina Jacoba. 1/30 aandeel, Swart, Aletta Catharina. 1/30 aandeel, Swart, Anna Susanna 1/30 aandeel, Putter, Andries Petrus. 2/6 aandeel, Meyer, Daniel Andries 1/6 aandeel, de Beer, Josef Erasmus.	3·9
Gedeelte 2 van Westelike Ge- deelte.	3/8 aandeel, van der Neut, Willem 1/8 aandeel, Malan, Ernst Hendrik 1/8 aandeel, de Beer, Johanna Sophia Henrietta. 1/8 aandeel, de Beer, Samuel Jacobus. 1/8 aandeel, Malan, Samuel Jacobus. 1/56 aandeel, Malan, Ernst Hendrik. 3/56 aandeel, van der Neut, Willem 1/56 aandeel, de Beer, Johanna Sophia Henrietta. 1/56 aandeel, de Beer, Samuel Jacobus. 1/56 aandeel, Malan, Samuel Jacobus.	2·6
Gedeelte 3 van Westelike Ge- deelte.	1/7 aandeel, de Beer, Henrietta Jacoba. 1/7 aandeel, de Beer, Isabella Elizabeth. 1/7 aandeel, de Beer, James Michael. 1/7 aandeel, de Beer, Susanna Petronella. 1/7 aandeel, de Beer, Nellie Annie 1/7 aandeel, de Beer, Johanna Hester. 1/7 aandeel, de Beer, Elizabeth Magrietta.	2·0
Gedeelte 4 van Westelike Ge- deelte.	De Beer, Josef Erasmus ..	2·7
Gedeelte 5 van Westelike Ge- deelte.	1/5 aandeel, de Beer, Josef Eras- mus (G. seun). 1/5 aandeel, de Beer, Johannes Hendrik. 1/5 aandeel, de Beer, Josef Eras- mus (J. seun). 1/5 aandeel, van Niekerk, Isabella Elizabeth (gebore de Beer), getroud in gemeenskap van goed met Hermanus Arnoldus van Niekerk. 1/5 aandeel, de Beer, Gerhardus Stephanus.	2·1

Piece of land.	Name of owner and share owned by him.	Extent of irrigable area expressed in morgen.
(3) <i>Farm Kafirskraal, 352—(continued).</i> Portion 6 of Western Portion.	1/10 share, du Plessis, Hendrina Maria (born van Staden) married in community of property to Willem J. I. M. du Plessis. 1/10 share, Janse van Rensburg, Martha Magdalena (born van Staden) married in community of property to Adam Jacobus Janse van Rensburg 2/10 share, van Staden, Petrus Johannes. 2/10 share, van Staden, Samuel Jacobus. 1/10 share, Janse van Rensburg, Adam Jacobus. 1/10 share, du Piessis, Willem Jacobus Ignatius Michael. 1/15 share, van Staden, Gerhardus Jacobus. 1/15 share, van Staden, Jan Harm 1/30 share, du Plessis, Jacobus Christoffel. 1/60 share, du Plessis, Maria Magrietta. 1/60 share, du Plessis, Maria Magdalena.	1.9
Portion 7 of Western Portion.	Janse van Rensburg, Jan Hendrik ..	3.4
Portion 8 of Western Portion.	Janse van Rensburg, Petrus Stephanus.	4.7
Portion 9 of Western Portion.	Van der Westhuizen, Johannes Christiaan.	4.8
Portion 10 of Western Portion.	1/6 share, de Beer, Josef Erasmus 1/6 share, de Beer, Pieter Jacobus 1/6 share, de Beer, Johannes Christiaan. 1/6 share, Vermeulen, Josia Johannes Jacobus. 1/6 share, Pieterse, Daniel Marthinus. 1/6 share, Joint estate of the late Ann Cornelia Gouws (born de Beer) and surviving spouse Lukas Johannes Gouws.	5.8
Portion 11 of Western Portion.	1/6 share, de Beer, Josef Erasmus 1/6 share, de Beer, Pieter Jacobus 1/6 share, de Beer, Johannes Christiaan. 1/6 share, Vermeulen, Josia Johannes Jacobus. 1/6 share, Pieterse, Daniel Mattheus. 1/12 share, Gouws, Johanna Katharina. 1/12 share, Gouws, Pieter Johannes.	2.5
Portion 12 of Western Portion.	De Beer, Josef Erasmus	2.5
Portion 13 of Western Portion.	3/8 share, van der Neut, Willem 1/8 share, Malan, Ernst Hendrik 1/8 share, de Beer, Johanna Sophia Henrietta. 1/8 share, de Beer, Samuel Jacobus 1/8 share, Malan, Samuel Jacobus 1/56 share, Malan, Ernst Hendrik 3/56 share, van der Neut, Willem 1/56 share, de Beer, Johanna Sophia Henrietta. 1/56 share, de Beer, Samuel Jacobus 1/56 share, Malan, Samuel Jacobus	1.6

Stuk grond.	Naam van eienaar en aandeel wat aan hom behoort.	Grootte van besproeibare grond in morg aan-gegee.
(3) <i>Plaas Kafirskraal</i> , 352.—(vervolg). Gedeelte 6 van Westelike Ge-deelte.	1/10 aandeel, du Plessis, Hendrina Maria (gebore van Staden), getroud in gemeenskap van goed met Willem J. I. M. du Plessis. 1/10 aandeel, Janse van Rensburg, Martha Magdalena (gebore van Staden), getroud in gemeenskap van goed met Adam Jacobus Janse van Rensburg. 2/10 aandeel, van Staden, Petrus Johannes. 2/10 aandeel, van Staden, Samuel Jacobus. 1/10 aandeel, Janse van Rensburg, Adam Jacobus. 1/10 aandeel, du Plessis, Willem Jacobus Ignatius Michael. 1/15 aandeel, van Staden, Gerhardus Jacobus. 1/15 aandeel, van Staden, Jan Harm. 1/30 aandeel, du Plessis, Jacobus Christoffel. 1/60 aandeel, du Plessis, Maria Magrietta. 1/60 aandeel, du Plessis, Maria Magdalena.	1.9
Gedeelte 7 van Westelike Ge-deelte.	Janse van Rensburg, Jan Hendrik ..	3.4
Gedeelte 8 van Westelike Ge-deelte.	Janse van Rensburg, Petrus Stephanus.	4.7
Gedeelte 9 van Westelike Ge-deelte.	Van der Westhuizen, Johannes Christiaan.	4.8
Gedeelte 10 van Westelike Ge-deelte.	1/6 aandeel, de Beer, Josef Erasmus. 1/6 aandeel, de Beer, Pieter Jacobus 1/6 aandeel, de Beer, Johannes Christiaan. 1/6 aandeel, Vermeulen, Josia Johannes Jacobus. 1/6 aandeel, Pieterse, Daniel Marthinus. 1/6 aandeel, Gesamentlike boedel van oorlede Ann Cornelia Gouws (gebore de Beer) en langselewende eggenoot Lukas Johannes Gouws.	5.8
Gedeelte 11 van Westelike Ge-deelte.	1/6 aandeel, de Beer, Josef Erasmus. 1/6 aandeel, de Beer, Pieter Jacobus. 1/6 aandeel, de Beer, Johannes Christiaan. 1/6 aandeel, Vermeulen, Josia Johannes Jacobus. 1/6 aandeel, Pieterse, Daniel Mattheus. 1/12 aandeel, Gouws, Johanna Katharina. 1/12 aandeel, Gouws, Pieter Johannes.	2.5
Gedeelte 12 van Westelike Ge-deelte.	De Beer, Josef Erasmus	2.5
Gedeelte 13 van Westelike Ge-deelte.	3/8 aandeel, van der Neut, Willem 1/8 aandeel, Malan, Ernst Hendrik 1/8 aandeel, de Beer, Johanna Sophia Henrietta. 1/8 aandeel, de Beer, Samuel Jacobus. 1/8 aandeel, Malan, Samuel Jacobus. 1/56 aandeel, Malan, Ernst 3/56 aandeel, van der Neut, Willem 1/56 aandeel, de Beer, Johanna Sophia Henrietta. 1/56 aandeel, de Beer, Samuel Jacobus. 1/56 aandeel, Malan, Samuel Jacobus.	1.6

Piece of land.	Name of owner and share owned by him.	Extent of irrigable area expressed in morgen.
(3) <i>Farm Kafirskraal</i> , 352.—(continued). Portion 14 of Western Portion.	1/6 share, de Beer, Josef Erasmus 2/6 share, Meyer, Daniel Andries 1/30 share, Swart, Willem Marthinus Johannes. 1/30 share, Swart, Magalina Jacoba 1/30 share, Swart, Aletta Catharina 1/30 share, Swart, Anna Susanna 1/30 share, Putter, Andries Petrus 1/12 share, de Beer, Jacob Stephanus 1/36 share, de Beer, Aletta Maria Catharina. 1/36 share, de Beer, Josef Erasmus 1/36 share, de Beer, Willem Carl Hunter Meyer. 1/6 share, de Beer, Rhenier Jacobus	2.1
Portion 15 of Western Portion.	1/5 share, de Beer, Josef Erasmus (G. son). 1/5 share, de Beer, Johannes Hendrik. 1/5 share, de Beer, Josef Erasmus (J. son). 1/5 share, de Beer, Gerhardus Stephanus. 1/5 share, van Niekerk, Isabella Elizabeth (born de Beer) married in community of property to Hermanus Arnoldus van Niekerk.	2.3
Portion 16 of Western Portion.	1/5 share, du Plessis, Willem Jacobus Ignatius Michael. 1/5 share, Janse van Rensburg, Adam Jacobus. 1/5 share, van Staden, Petrus Johannes. 1/5 share, van Staden, Samuel Jacobus. 1/15 share, van Staden, Gerhardus Jacobus. 1/15 share, van Staden, Jan Harm 1/45 share, du Plessis, Jacobus Christoffel. 1/45 share, du Plessis, Maria Magrietta. 1/45 share, du Plessis, Maria Magdalena.	3.5
Portion "a" of Portion 17 of Western Portion.	De Beer, Samuel Jacobus	0.4
Portion "b" of Portion 17 of Western Portion.	Malan, Samuel Jacobus	0.5
Portion "c" of Portion 17 of Western Portion.	Van der Neut, Willem	0.6
Portion "d" of Portion 17 of Western Portion.	Malan, Samuel Jacobus	1.6
Portion "e" of Portion 17 of Western Portion.	Van der Neut, Willem	1.2
Portion "f" of Portion 17 of Western Portion.	De Beer, Samuel Jacobus	1.3
Portion "g" of Portion 17 of Western Portion.	Schoeman, Jan	2.3
Remaining Extent of Portion 17 of Western Portion.	Schoeman, Jan	2.2

Stuk grond.	Naam van eienaar en aandeel wat aan hom behoort.	Grootte van besproeibare grond in morg aan-gegee.
(3) <i>Plaas Kafirskraal</i> , 352.—(vervolg). Gedeelte 14 van Westelike Gedeelte.	1/6 aandeel, de Beer, Josef Erasmus. 2/6 aandeel, Meyer, Daniel Andries. 1/30 aandeel, Swart, Willem Marthinus Johannes. 1/30 aandeel, Swart, Magalina Jacoba. 1/30 aandeel, Swart, Aletta Catharina. 1/30 aandeel, Swart, Anna Susanna. 1/30 aandeel, Putter, Andries Petrus. 1/12 aandeel, de Beer, Jacob Stephanus. 1/36 aandeel, de Beer, Aletta Maria Catharina. 1/36 aandeel, de Beer, Josef Erasmus. 1/36 aandeel, de Beer, Willem Carl Hunter Meyer. 1/6 aandeel, de Beer, Rhenier Jacobus.	2-1
Gedeelte 15 van Westelike Gedeelte.	1/5 aandeel, de Beer, Josef Erasmus (G. seun). 1/5 aandeel, de Beer, Johannes Hendrik. 1/5 aandeel, de Beer, Josef Erasmus (J. seun). 1/5 aandeel, de Beer, Gerhardus Stephanus. 1/5 aandeel, van Niekerk, Isabella Elizabeth (gebore de Beer), getroud in gemeenskap van goed met Hermanus Arnoldus van Niekerk.	2-3
Gedeelte 16 van Westelike Gedeelte.	1/5 aandeel, du Plessis, Willem Jacobus Ignatius Michael. 1/5 aandeel, Janse van Rensburg, Adam Jacobus. 1/5 aandeel, van Staden, Petrus Johannes. 1/5 aandeel, van Staden, Samuel Jacobus. 1/15 aandeel, van Staden, Gerhardus Jacobus. 1/15 aandeel, van Staden, Jan Harm. 1/45 aandeel, du Plessis, Jacobus Christoffel. 1/45 aandeel, du Plessis, Maria Magrietta. 1/45 aandeel, du Plessis, Maria Magdalena.	3-5
Gedeelte „a” van Gedeelte 17 van Westelike Gedeelte.	De Beer, Samuel Jacobus	0-4
Gedeelte „b” van Gedeelte 17 van Westelike Gedeelte.	Malan, Samuel Jacobus	0-5
Gedeelte „c” van Gedeelte 17 van Westelike Gedeelte.	Van der Neut, Willem	0-6
Gedeelte „d” van Gedeelte 17 van Westelike Gedeelte.	Malan, Samuel Jacobus	1-6
Gedeelte „e” van Gedeelte 17 van Westelike Gedeelte.	Van der Neut, Willem	1-2
Gedeelte „f” van Gedeelte 17 van Westelike Gedeelte.	De Beer, Samuel Jacobus	1-3
Gedeelte „g” van Gedeelte 17 van Westelike Gedeelte.	Schoeman, Jan	2-3
Resterende Gedeelte van Gedeelte 17 van Westelike Gedeelte.	Schoeman, Jan	2-2

Piece of land.	Name of owner and share owned by him.	Extent of irrigable area expressed in morgen.
(3) <i>Farm Kafirskraal</i> , 352.—(continued). Portion measuring 6 morgen, 226 sq. roods, 89 sq. ft., of Western Portion.	1/5 share, Malan, Ernst Hendrik 1/10 share, Janse van Rensburg, Petrus Stephanus. 1/10 share, de Beer, Pieter Jacobus 1/10 share, van der Westhuizen, Johannes Christiaan. 1/8 share, de Beer, Samuel Jacobus 1/8 share, de Beer, Pieter Jacobus 1/48 share, de Beer, Josef Erasmus 1/48 share, de Beer, Jacob Stephanus. 1/48 share, de Beer, Rhenier Jacobus. 1/48 share, Viljoen, Johannes Jurie, married in community of property to Anna Susanna Viljoen (born de Beer). 1/48 share, Meyer, Daniel Andries, married in community of property to Johanna Christina Isabella Meyer (born de Beer). 1/240 share, Swart, Willem Marthinus Johannes. 1/240 share, Swart, Magalina Jacoba. 1/240 share, Swart, Aletta Catharina. 1/240 share, Swart, Anna Susanna 1/240 share, Putter, Andries Petrus. 1/80 share, van Staden, Petrus Johannes. 1/80 share, van Staden, Samuel Jacobus. 1/80 share, van Staden, Gerhardus Jacobus. 1/80 share, du Plessis, Hendrina Maria (born van Staden) married in community of property to Willem Jacobus Ignatius Michael du Plessis 1/80 share, Janse van Rensburg, Martha Magdalena (born van Staden), married in community of property to Adam Jacobus Janse van Rensburg 3/400 share, Janse van Rensburg, Adam Jacobus. 3/400 share, du Plessis, Willem Jacobus Ignatius Michael. 3/400 share, van Staden, Petrus Johannes. 3/400 share, van Staden, Gerhardus Jacobus. 3/400 share, van Staden, Samuel Jacobus. 2/400 share, Janse van Rensburg, Adam Jacobus. 2/400 share, du Plessis, Willem Jacobus Ignatius Michael. 2/400 share, van Staden, Petrus Johannes. 2/400 share, van Staden, Samuel Jacobus. 1/1600 share, van Staden, Gerhardus Jacobus (G. son). 1/1600 share, van Staden, Jan Harm. 1/800 share, du Plessis, Jacobus Christoffel. 1/800 share, du Plessis, Maria Magrietta. 1/800 share, du Plessis, Maria Magdalena.	3.8
Portion 19 of Eastern Portion.	Pistorius, Wilhelm Gustavius Julius Cornelius.	1.2
Portion 20 of Eastern Portion.	Pistorius, Frederik Jacobus Wilhelm	1.4
Portion 21 of Eastern Portion.	Pistorius, Theodor George Josef	1.3
Portion 22 of Eastern Portion.	Bester, Maria Cornelia Elizabeth (born Pistorius), married in community of property to Paul Michael Bester.	1.5

Stuk grond.	Naam van eienaar en aandeel wat aan hom behoort.	Grootte van be- sproeibare grond in morg aan- gegeve.
(3) <i>Plaas Kafirskraal</i> , 352.—(vervolg). Gedeelte, groot 6 morg, 226 vk. roedes, 89 vk. voet, van Westelike Ge- deelte.	1/5 aandeel, Malan, Ernst Hendrik 1/10 aandeel, Janse van Rensburg, Petrus Stephanus. 1/10 aandeel, de Beer, Pieter Jacobus. 1/10 aandeel, van der Westhuizen, Johannes Christiaan. 1/8 aandeel, de Beer, Samuel Jacobus. 1/8 aandeel, de Beer, Pieter Jacobus. 1/48 aandeel, de Beer, Josef Erasmus. 1/48 aandeel, de Beer, Jacob Stephanus. 1/48 aandeel, de Beer, Rhenier Jacobus. 1/48 aandeel, Viljoen, Johannes Jurie getroud in gemeenskap van goed met Anna Susanna Viljoen (gebore de Beer). 1/48 aandeel, Meyer, Daniel Andries, getroud in gemeen- skap van goed met Johanna Christina Isabella Meyer (ge- bore de Beer). 1/240 aandeel, Swart, Willem Marthinus Johannes. 1/240 aandeel, Swart, Magalina Jacoba. 1/240 aandeel, Swart, Aletta Catharina. 1/240 aandeel, Swart, Anna Susanna. 1/240 aandeel, Putter, Andries Petrus. 1/80 aandeel, van Staden, Petrus Johannes. 1/80 aandeel, van Staden, Samuel Jacobus. 1/80 aandeel, van Staden, Gerhardus Jacobus. 1/80 aandeel, du Plessis, Hendrina Maria (gebore van Staden), getroud in gemeenskap van goed met Willem Jacobus Ignatius Michael du Plessis. 1/80 aandeel, Janse van Rensburg, Martha Magdalena (gebore van Staden), getroud in ge- meenskap van goed met Adam Jacobus Janse van Rensburg. 3/400 aandeel, Janse van Rens- burg, Adam Jacobus. 3/400 aandeel, du Plessis, Willem Jacobus Ignatius Michael 3/400 aandeel, van Staden, Petrus Johannes. 3/400 aandeel, van Staden, Gerhardus Jacobus. 3/400 aandeel, van Staden, Samuel Jacobus. 2/400 aandeel, Janse van Rens- burg, Adam Jacobus. 2/400 aandeel, du Plessis, Willem Jacobus Ignatius Michael 2/400 aandeel, van Staden, Petrus Johannes. 2/400 aandeel, van Staden, Samuel Jacobus. 1/1600 aandeel, van Staden, Gerhardus Jacobus (G. seun). 1/1600 aandeel, van Staden, Jan Harm. 1/800 aandeel, du Plessis, Jacobus Christoffel. 1/800 aandeel, du Plessis, Maria Magrietta. 1/800 aandeel, du Plessis, Maria Magdalena. Pistorius, Wilhelm Gustavius Julius Cornelius.	3-8.
Gedeelte 19 van Oostelike Ge- deelte.	Pistorius, Frederik Jacobus Wilhelm	1-2
Gedeelte 20 van Oostelike Ge- deelte.	Pistorius, Theodor George Josef	1-4
Gedeelte 21 van Oostelike Ge- deelte.	Bester, Maria Cornelia Elizabeth (gebore Pistorius), getroud in gemeenskap van goed met Paul Michael Bester.	1-3
Gedeelte 22 van Oostelike Ge- deelte.		1-5

Piece of land.	Name of owner and share owned by him.	Extent of irrigable area expressed in morgen.
(3) <i>Farm Kafirskraal</i> , 352.—(continued).		
Portion 23 of Eastern Portion.	Bester, Paul Michael	1.5
Portion 24 of Eastern Portion.	Union Government	3.8
Portion 25 of Eastern Portion.	1/8 share, Kirch, Carolina Wilhelmina Henrietta (born Pistorius), married in community of property to Henry Joseph Kirch. 1/8 share, Scholtz, Georgina Barendina Federika Debrina (born Pistorius), married in community of property to Pieter Christiaan Scholtz. 1/4 share, Kirch, Henry Joseph 1/8 share, Scholtz, Georgina Barendina Federika Debrina (born Pistorius). 1/8 share, Pistorius, Wilhelm Gustavius Julius Cornelius 1/8 share, van Noordwyk, Willem Hendrik. 1/24 share, van Noordwyk, Elizabeth Susanna (born Williams), married in community of property to Willem Hendrik van Noordwyk. 1/24 share, Williams, Joseph William. 1/24 share, Williams, Johannes Gerhardus.	8.7
Portion 26 of Eastern Portion.	Pistorius, Wilhelm Gustavius Julius Cornelius.	1.6
Portion 27 of Eastern Portion.	Pistorius, George Frederick Theodor	2.3

Stuk grond.	Naam van eienaar en aandeel wat aan hom behoort.	Grootte van besproeibare grond in morg aangegee.
(3) <i>Plaas Kafirskraal</i> , 352.—(vervolg).		
Gedeelte 23 van Oostelike Gedeelte.	Bester, Paul Michael	1.5
Gedeelte 24 van Oostelike Gedeelte.	Unie-regering	3.8
Gedeelte 25 van Oostelike Gedeelte.	1/8 aandeel, Kirch, Carolina Wilhelmina Henrietta (gebore Pistorius), getroud in gemeenskap van goed met Henry Joseph Kirch. 1/8 aandeel, Scholtz, Georgina Barendina Frederika Debrina (gebore Pistorius), getroud in gemeenskap van goed met Pieter Christiaan Scholtz. 1/4 aandeel, Kirch, Henry Joseph 1/8 aandeel, Scholtz, Georgina Barendina Frederika Debrina (gebore Pistorius). 1/8 aandeel, Pistorius, Wilhelm Gustavius Julius Cornelius. 1/8 aandeel, van Noordwyk, Willem Hendrik. 1/24 aandeel, van Noordwyk, Elizabeth Susanna (gebore Williams), getroud in gemeenskap van goed met Willem Hendrik van Noordwyk. 1/24 aandeel, Williams, Joseph William. 1/24 aandeel, Williams, Johannes Gerhardus.	8.7
Gedeelte 26 van Oostelike Gedeelte.	Pistorius, Wilhelm Gustavius Julius Cornelius.	1.6
Gedeelte 27 van Oostelike Gedeelte.	Pistorius, George Frederick Theodor	2.3

No. 17, 1940.]

ACT

To amend the law relating to the prevention of disease amongst stock.

(Signed by the Governor-General in Afrikaans.)
(Assented to 9th May, 1940.)

BE IT ENACTED by the King's Most Excellent Majesty, the Senate and the House of Assembly of the Union of South Africa, as follows:—

Amendment of
section 2 of
Act 14 of 1911.

1. Section *two* of the Diseases of Stock Act, 1911, as amended (hereinafter called the principal Act) is hereby amended—

(a) by the substitution for the definition of "stock" of the following definition:

"'stock' shall mean any member of the animal kingdom which the Governor-General may, by proclamation in the *Gazette*, declare to be stock for the purpose of this Act, and shall include cattle, sheep, goats, horses, mules, donkeys, pigs, dogs and cats"; and

(b) by the deletion of the definition of "cattle".

Substitution of
section 17 of Act
14 of 1911, as
amended by
section 8 of Act
37 of 1937.

2. The following section is hereby substituted for section *seventeen* of the principal Act:—

"Powers
of entry.

17. (1) Any officer or any person generally or specially authorized thereto by the Minister, may enter upon any land, premises, vessel or vehicle within the Union for the purpose of exercising any power conferred upon him by or under this Act or the regulations, or of performing any duty so imposed upon him, or of ascertaining whether any stock on or in the land, premises, vessel or vehicle is infected with any disease, or of inspecting any such stock, or of determining the number of any such stock, or of ascertaining whether any provision of this Act or the regulations or any prohibition, direction or order issued under section *sixteen* is being or has been complied with, and may take with him upon the land, premises, vessel or vehicle, such assistants, whether officers or not, and such animals, vehicles, instruments, appliances, drugs and other things as he may deem necessary for carrying out the said purpose.

(2) Any person who obstructs or interferes with any such officer, assistant or other person in the carrying out of any such purpose, or does any injury to any such animal, vehicle, instrument, appliance, drug or other thing, shall be guilty of an offence."

Amendment of
section 23 of Act
14 of 1911, as
amended by
section 4 of Act
31 of 1923 and
section 7 of Act
5 of 1930.

3. Section *twenty-three* of the principal Act is hereby amended—

(i) by the substitution for the words "and periods of, and the times for" in paragraph (a) of the word "of";

(ii) by the insertion after paragraph (l) of the following new paragraphs:

"(m) prescribing the records to be maintained by owners of stock in any infected or suspected area or any area determined by the Minister, and the manner in which such records shall be kept, and providing for the inspection of such records and the taking of extracts therefrom by any officer or any person generally or specially authorized thereto by the Minister;

(n) requiring owners in any infected or suspected area or any area determined by the Minister, to assemble their stock, when called upon by an officer or by a person generally or specially authorized thereto by the Minister to do so, at a place and time specified by such officer or person, for inspection by an officer or such a person, and to account to the officer or person making the inspection for any difference between the number of the stock assembled at any time and the number of the stock assembled at any other time, and prescribing the manner in which the stock shall be assembled and the difference accounted for;

No. 17, 1940.]

WET

Tot wysiging van die wetsbepalings betreffende die voorkoming van veesiektes.

(Deur die Goewerneur-generaal in Afrikaans geteken.)
(Goedgekeur op 9 Mei 1940.)

DIT WORD BEPAAL deur Sy Majesteit die Koning, die Senaat en die Volksraad van die Unie van Suid-Afrika, as volg:—

1. Artikel twee van die „Veesiekten Wet, 1911”, soas gewysig, Wysiging van artikel 2 van Wet 14 van 1911.
(hieronder die Hoofwet genoem) word hierby gewysig—

(a) deur die omskrywing van „vee” deur die volgende omskrywing te vervang:

„vee”, alle leden van het diererijk die de Gouverneur-generaal bij proklamatie in de *Staatskoerant* voor de toepassing van deze Wet vee mocht verklaren, en tevens rundvee, schapen, bokken, paarden, muilen, ezels, varkens, honden en katten”; en

(b) deur die omskrywing van „rundvee” te skrap.

2. Artikel sewentien van die Hoofwet word hiermee deur die volgende artikel vervang:

„Recht van toegang.

17. (1) Ieder beambte of ieder persoon in het algemeen of biezonder daartoe door de Minister gemachtigd, kan enig stuk grond, perceel, vaartuig of voertuig in de Unie betreden met het doel om een bevoegdheid aan hem bij of krachtens deze Wet of de regulaties verleend uit te oefenen, of om aan een hem aldus opgelegde plicht te voldoen, of om vast te stellen of vee dat zich op of in het stuk grond, perceel, vaartuig of voertuig bevindt, door enige ziekte aangetast is, of om zulk vee te onderzoeken, of om het getal van zulk vee vast te stellen, of om vast te stellen of men aan een bepaling van deze Wet of de regulaties of aan een krachtens artikel zestien uitgevaardigd verbod, voorschrift of bevel gehoorzaamt of gehoorzaamd heeft; en hij kan op het stuk grond, perceel, vaartuig of voertuig die assistenten, hetzij al dan niet beampten, en die dieren, voertuigen, werktuigen, toestellen, drogerijen en wat dan ook medenemen, welke hij nodig acht voor het uitvoeren van gemeld doel.

(2) Iemand die een zodanige beambte, assistent of ander persoon bij het uitvoeren van een zodanig doel belemmert of hindert, of een zodanig dier, voertuig, werktuig, toestel, drogerij of ander voorwerp beschadigt, is schuldig aan een overtreding.”

3. Artikel drie-en-twintig van die Hoofwet word hiermee gewysig—

(i) deur in paragraaf (a) die woorde „en de tijden wanneer en het tijdvak gedurende welke” te skrap;

(ii) deur na paragraaf (l) die volgende nuwe paragraawe in te voeg:

„(m) de registers die eigenaren van vee in een besmette of verdachte kring, of een kring door de Minister bepaald, moeten houden, en de wijze waarop zij ze moeten houden, en het inzien van zulke registers en het maken van uittreksels daaruit door een beambte of een in het algemeen of biezonder daartoe door de Minister gemachtigde persoon;

(n) het bijeenbrengen door eigenaren in een besmette of verdachte kring, of een kring door de Minister bepaald, van hun vee, wanneer zij daartoe gelast worden door een beambte of een in het algemeen of biezonder daartoe door de Minister gemachtigde persoon, op een door bedoelde beambte of persoon bepaalde plaats en tijd, om door een beambte of een zodanige persoon te worden onderzocht, en het verklaren aan de beambte of de persoon die het vee onderzoekt, van een verschil dat mocht bestaan tussen het getal van het vee dat op één tijd bijeengebracht is, en het getal van het vee dat op een andere tijd bijeengebracht is, en de wijze waarop het vee bijeengebracht en het verschil verklaard moeten worden;

Vervanging van artikel 17 van Wet 14 van 1911, soas gewysig deur artikel 8 van Wet 37 van 1937.

Wysiging van artikel 23 van Wet 14 van 1911, soas gewysig deur artikel 4 van Wet 31 van 1923 en artikel 7 van Wet 5 van 1930.

- (o) prescribing the duties of owners as to the treatment of their stock for the prevention or eradication of disease ;
- (p) prohibiting the introduction of stock or any particular species of stock into the Union from any particular country, except under certain prescribed conditions ;
- (q) prescribing the manner in which the existence or the suspected existence of disease in stock shall be notified " ; and
- (iii) by the substitution for the words " for preventing the introduction or spread of any disease within the Union or any portion thereof and for securing co-operation between officers and owners " of the words " any regulations which he considers it expedient to make in order that co-operation between officers and owners may be secured, or that this Act may be better administered, or that, in any manner, the introduction into the Union, or the spread within the Union, of disease may be prevented and the eradication of disease in the Union may be ensured, whether those regulations relate to the matters specially mentioned in this section or not " .

Short title.

4. This Act shall be called the Diseases of Stock Amendment Act, 1940.

- (o) de plichten van eigenaren, aangaande de behandeling van hun vee om ziekte te voorkomen of uit te roeien;
 - (p) het verbod op de invoer in de Unie uit een bepaald land van vee of van een bepaalde veesoort, behalve onder zekere voorgeschreven voorwaarden;
 - (q) de wijze waarop aangifte gedaan moet worden van ziekte of het vermoeden van ziekte onder vee"; en
 - (iii) deur die woorde „tot wering van ziekten uit, of tot het tegengaan van de verspreiding daarvan in de Unie of een onderdeel daarvan en om samenwerking te verzekeren tussen ambtenaren en eigenaren" te vervang deur die woorde „alle regulaties die hij raadzaam acht uit te vaardigen, om samenwerking te verzekeren tussen beambten en eigenaren, of om deze Wet beter te doen uitvoeren, of om, op welke wijze ook, ziekten uit de Unie te weren of de verspreiding daarvan binnen de Unie tegen te gaan en ziekten in de Unie te doen uitroeien, hetzij bedoelde regulaties al dan niet betrekking hebben op de in dit artikel speciaal vermelde zaken".
4. Hierdie Wet heet die Veessiektes-Wysigingswet, 1940. Kort titel.

BILL

To make special provision for the payment of benefits to persons who have sustained wounds or injury, or contracted disease or ill-health, or suffered aggravation of wounds, injury, disease or ill-health, in consequence of military service in the defence of the Union and the mandated territory of South-West Africa during the present war, and to the dependants of persons who have been killed or died from wounds, injury, disease or ill-health sustained, contracted or aggravated in consequence of such military service ; for the payment of benefits in certain circumstances to members of the Essential Services Protection Corps and others on their retirement and to their dependants on their death ; and for a moratorium in certain circumstances for the protection of persons on such military service.

(Introduced by the MINISTER OF FINANCE.)

BE IT ENACTED by the King's Most Excellent Majesty, the Senate and the House of Assembly of the Union of South Africa, as follows :—

Definitions.

1. In this Act, and in the War Special Pensions Act, 1919 (Act No. 42 of 1919), as amended, and sections *sixteen to nineteen*, inclusive, and *twenty-four* and *twenty-seven* of the War Special Pensions Act Amendment Act, 1920 (Act No. 41 of 1920), as applied by section *two* of this Act—

“ defence forces ” shall mean any force or service established by or under the South Africa Defence Act, 1912 (Act No. 13 of 1912), as amended, or any proclamation or regulation validated by section *two* of the War Measures Act, 1940 (Act No. 13 of 1940), but shall not include the Essential Services Protection Corps or any other force or service which the Governor-General may by notice in the *Gazette* declare to be excluded from the scope of this definition ;

“ military service ” shall mean whole-time service (whether active service or not) by a volunteer with the defence forces in terms of the South Africa Defence Act, 1912, as amended, or any regulation made thereunder, or any proclamation or regulation validated by section *two* of the War Measures Act, 1940, or in terms of his attestation, but shall not include the courses of training referred to in section *six* of the South Africa Defence Act Amendment Act, 1922 (Act No. 22 of 1922), and in Proclamation No. 242, 1939, validated as aforesaid : Provided that a member of the South African Police employed on service in terms of section *eight* of the Police Act, 1912 (Act No. 14 of 1912), as amended by section *five* of the Police (South-West Africa) Act, 1939 (Act No. 19 of 1939), shall be deemed to be on military service : Provided, further, that a member of the South African Permanent Force within the Union who is not employed on service in terms of section *seventy-six* of the South Africa Defence Act, 1912, read with section *one* of the South Africa Defence Act Amendment Act, 1922, shall not be deemed to be on military service.

“ officer ” shall mean a volunteer who holds commissioned rank ;

“ service volunteer ” shall mean a volunteer who is—

- (a) a member of the public service as defined in section *one* of the Public Service Act, 1923 (Act No. 27 of 1923) ; or
- (b) an officer or employee, as defined in section *one* of the Railways and Harbours Service Act, 1925 (Act No. 23 of 1925), of the railway administration ; or
- (c) a teacher serving under a provincial administration or under the administration of the mandated territory of South-West Africa,

and who, unless he is a member of the South African Police employed on service in terms of section *eight* of the Police Act, 1912, as amended, or is a member of the South African Permanent Force, employed on

WETSONTWERP

Om besondere voorsiening te maak vir die betaling van voordele aan persone wat wonde of letsel bekom het, of 'n kwaal of slegte gesondheid opgedoen het, of aan 'n verergering van wonde, letsel, kwale of slegte gesondheid lydende geword het, ten gevolge van militêre diens ter verdediging van die Unie en die mandaatgebied Suidwes-Afrika gedurende die huidige oorlog, en aan die afhanklikes van persone wat gedood is of oorlede is aan wonde, letsel, kwale of slegte gesondheid bekom, opgedoen of vererger ten gevolge van sodanige militêre diens; vir die betaling van voordele in sekere omstandighede aan lede van die Korps ter Beveiliging van Noodsaaklike Dienste en andere by hulle uitdienstreiding en aan hulle afhanklikes by hulle oorlyde; en vir 'n moratorium in sekere omstandighede ter beskerming van persone op sodanige militêre diens.

(Ingedien deur die MINISTER VAN FINANSIES.)

DIT WORD BEPAAL deur Sy Majesteit die Koning, die Senaat en die Volksraad van die Unie van Suid-Afrika, as volg:—

1. In hierdie Wet, en in die „Oorlogs Speciale Pensioenen Wet, 1919” (Wet No. 42 van 1919), soos gewysig, en in artikels *sestien* tot en met *negentien* en *vier-en-twintig* en *sewen-en-twintig* van die „Oorlogs Speciale Pensioenen Wet Wijzigings Wet, 1920” (Wet No. 41 van 1920), soos toegepas deur artikel *twee* van hierdie Wet, beteken— Woordomskrywing.
- 10 „verdedigingsmagte”, enige mag of diens ingestel deur of kragtens die „Zuid-Afrika Verdedigings Wet, 1912” (Wet No. 13 van 1912), soos gewysig, of enige proklamasie of regulasie deur artikel *twee* van die Wet op Oorlogsmaatreëls, 1940 (Wet No. 13 van 1940),
- 15 bekragtig, maar sonder inbegrip van die Korps ter Beveiliging van Noodsaaklike Dienste of enige ander mag of diens wat die Goewerneur-generaal by kennisgewing in die *Staatskoerant* verklaar van die bestek van hierdie omskrywing uitgesluit te wees;
- 20 „militêre diens”, voltydse diens (ditsy aktiewe diens al dan nie) deur 'n vrywilliger by die verdedigingsmagte ooreenkomstig die „Zuid-Afrika Verdedigings Wet, 1912”, soos gewysig, of enige regulasie uit kragte daarvan uitgevaardig, of enige proklamasie of regulasie deur artikel *twee* van die Wet op Oorlogsmaatreëls, 1940, bekragtig, of ooreenkomstig sy attestasie, maar sluit nie in nie die oefeningskursusse in artikel *ses* van die „Zuid-Afrika Verdedigings Wet Wijzigings Wet, 1922” (Wet No. 22 van 1922), en in Proklamasie No. 242, 1939, bekragtig soos voormeld, bedoel: Met dien verstande dat 'n lid van die Suid-Afrikaanse
- 30 Polisie wat gebruik word op diens ooreenkomstig artikel *agt* van die „Politiewet, 1912” (Wet No. 14 van 1912), soos gewysig deur artikel *vyf* van die Polisie (Suidwes-Afrika) Wet, 1939 (Wet No. 19 van 1939), geag word op militêre diens te wees: Met dien verstande voorts dat 'n lid van die Suid-Afrikaanse Staande Mag binne die Unie wat nie gebruik word nie op diens ooreenkomstig artikel *ses-en-sewentig* van die „Zuid-Afrika Verdedigings Wet, 1912”, saamgelees met artikel *een* van die „Zuid-Afrika Verdedigings Wet Wijzigings Wet, 1922”, nie geag word op militêre diens te wees nie.
- 45 „offisier” 'n vrywilliger wat offisiërsrang beklee;
- „diensvrywilliger” 'n vrywilliger wat—
 - (a) 'n lid is van die staatsdiens soos omskrywe in artikel *een* van die „Staatsdiens Wet, 1923” (Wet No. 27 van 1923); of
 - (b) 'n amptenaar of bediende, soos omskrywe in artikel *een* van die „Spoorwegen en Havens Dienst Wet, 1925” (Wet No. 23 van 1925), van die spoorweg-administrasie is; of
 - (c) 'n onderwyser is wat onder 'n provinsiale administrasie of onder die administrasie van die mandaatgebied Suidwes-Afrika dien,
- 55 en wat, tensy hy 'n lid is van die Suid-Afrikaanse Polisie, wat gebruik word op diens ooreenkomstig artikel *agt* van die „Politie Wet, 1912”, soos gewysig, of 'n lid is van die Suid-Afrikaanse Staande Mag, wat

service in terms of section *seventy-six* of the South Africa Defence Act, 1912, read with section *one* of the South Africa Defence Act Amendment Act, 1922, is on military service with the consent of the head of the department of which he is a member, officer, employee or teacher, as the case may be ; 5

“soldier” shall mean a volunteer who does not hold commissioned rank ;

“the Union” shall include the mandated territory of South-West Africa ; 10

“the war” shall mean the period from and including the sixth day of September, 1939, to the date which the Governor-General may by proclamation in the *Gazette* declare to be the date of termination of the war ; 15

“volunteer” shall mean a person who, in accordance with the provisions of the South Africa Defence Act, 1912, as amended, or any proclamation or regulation validated by section *two* of the War Measures Act, 1940, is a member of the defence forces, and includes 20 a member of the South African Police employed on service in terms of section eight of the Police Act, 1912, as amended.

Act 42 of 1919 to apply in relation to present war.

2. The provisions of the War Special Pensions Act, 1919 (Act No. 42 of 1919), as amended (except the final paragraph 25 of section *seven* and Chapters IV and VI thereof), and of sections *sixteen* to *nineteen*, inclusive, and *twenty-four*, *twenty-five* and *twenty-seven* of the War Special Pensions Act Amendment Act, 1920 (Act No. 41 of 1920), shall, subject to the provisions of this Act, apply, *mutatis mutandis*, in relation to the war. 30

Compensation to service volunteers.

3. (1) When a service volunteer is retired from the service or administration of which he is a member, officer, employee or teacher, as the case may be, owing to bodily injury or permanent ill-health arising out of and in the course of, or aggravated by, his military service during the war, and would, had the 35 injury or ill-health causing the retirement arisen out of and in the course of the discharge of his official duties as such member, officer, employee or teacher, as the case may be, be entitled to receive from the Consolidated Revenue Fund, the Railway and Harbour Fund, or the revenue fund of any province or of the 40 mandated territory of South-West Africa or from a pension or superannuation fund administered by the Government of the Union (including the Railway Administration or a provincial administration) or the administration of the said territory benefits under the law governing his rights on retirement 45 (including the Workmen's Compensation Act, 1934 (Act No. 59 of 1934)), or dies as a result of bodily injury or ill-health which has arisen out of and in the course of, or has been aggravated by, his military service during the war, and his dependants would, had the injury or ill-health causing the death arisen out 50 of and in the course of the discharge of his said official duties, be entitled to benefits under such law, then, notwithstanding the provisions of such law, the service volunteer or his dependants, as the case may be, shall, within one month of being called 55 upon to do so, or within such further period as the Minister administering the War Special Pensions Act, 1919, as applied by this Act, may in special circumstances allow, elect to receive either—

- (a) the benefits which would have been payable under such law had the injury or ill-health causing the 60 retirement or death arisen out of and in the course of the discharge of his said official duties ; or
- (b) any benefits which would have been payable under such law had the injury or ill-health causing the 65 retirement or death not arisen out of and in the course of the discharge of his said official duties together with compensation under this Act :

Provided that any benefit so payable under the Workmen's Compensation Act, 1934, shall be paid from the Consolidated Revenue Fund. 70

(2) If the service volunteer or his dependants fail to make such election within the period specified in or allowed under sub-section (1), then the said Minister shall make such election as he considers to be the most favourable to the service volunteer or his dependants, as the case may be, and such decision 75 of the Minister shall be final.

gebruik word op diens ooreenkomstig artikel *ses-en-seventig* van die „Zuid Afrika Verdedigings Wet, 1912”, saamgelees met artikel *een* van die „Zuid-Afrika Verdedigings Wet Wijzigings Wet, 1922”, op militêre diens is met die toestemming van die hoof van die departement waarvan hy ’n lid, amptenaar, bediende of onderwyser, na gelang van die geval, is ; „soldaat”, ’n vrywilliger wat nie offisiërsrang beklee nie ; „die Unie”, ook die mandaatgebied Suidwes-Afrika ; „die oorlog”, die tydperk vanaf en insluitende die sesde dag van September 1939 tot die datum wat die Goewerneur-generaal by proklamasie in die *Staatskoerant* verklaar die datum van beëindiging van die oorlog te wees ; „vrywilliger”, iemand wat, ooreenkomstig die bepalinge van die „Zuid Afrika Verdedigings Wet, 1912”, soos gewysig, of enige proklamasie of regulasie deur artikel *twee* van die Wet op Oorlogsmaatreëls, 1940, bekragtig, ’n lid van die verdedigingsmagte is, en ook ’n lid van die Suid-Afrikaanse Polisie wat ooreenkomstig artikel *agt* van die „Politie Wet, 1912”, soos gewysig, op diens gebruik word.

2. Die bepalinge van die „Oorlogs Speciale Pensioene Wet, 1919” (Wet No. 42 van 1919), soos gewysig (behalwe die laaste paragraaf van artikel *sewe* en Hoofstukke IV en VI daarvan), en van artikels *sestien* tot en met *negentien* en *vier-en-twintig*, *vyf-en-twintig* en *sewen-en-twintig* van die „Oorlogs Speciale Pensioene Wet Wijzigings Wet, 1920” (Wet No. 41 van 1920), is, behoudens die bepalinge van hierdie Wet, *mutatis mutandis* van toepassing ten aansien van die oorlog.

Wet 42 van 1919
toegepas ten
aansien van
huidige oorlog.

3. (1) Wanneer ’n diensvrywilliger uit die diens of administrasie waarvan hy (na gelang van die geval) ’n lid, amptenaar, bediende of onderwyser is, afgedank word op grond van liggaamlike letsel of blywende slegte gesondheid wat ontstaan uit en in die loop van, of vererger word deur, sy militêre diens gedurende die oorlog, en, indien die letsel of slegte gesondheid wat sy afdanking veroorsaak, uit en in die loop van die vervulling van sy ampspligte as sodanige lid, amptenaar, bediende of onderwyser, na gelang van die geval, ontstaan het, daarop geregtig sou wees om uit die Gekonsolideerde Inkomstefonds, die Spoorweg- en Hawefonds, of die inkomstefonds van ’n provinsie of van die mandaatgebied Suidwes-Afrika of uit ’n pensioen- of superannuasiefonds geadminestreer deur die Regering van die Unie (met inbegrip van die Spoorwegadministrasie of ’n provinsiale administrasie) of die administrasie van genoemde gebied, voordele te ontvang ingevolge die wetsbepalinge wat sy regte by uitdienstreding reël (met inbegrip van die Werksmense Skadeloosstelling Wet, 1934 (Wet No. 59 van 1934)), of te sterwe kom ten gevolge van liggaamlike letsel of slegte gesondheid wat ontstaan het uit en in die loop van, of vererger is deur, sy militêre diens gedurende die oorlog, en sy afhanklikes, indien die letsel of slegte gesondheid, wat die dood veroorsaak uit en in die loop van die vervulling van sy bedoelde ampspligte ontstaan het, op voordele ingevolge bedoelde wetsbepalinge geregtig sou wees dan moet die diensvrywilliger of sy afhanklikes, na gelang van die geval, ondanks bedoelde wetsbepalinge, binne een maand nadat hulle daartoe aangesê is, of binne so ’n verdere tydperk as wat die Minister wat die „Oorlogs Speciale Pensioene Wet, 1919”, soos deur hierdie Wet toegepas, administreer, in buitengewone omstandighede mag toestaan, kies of hy wil ontvang—

Skadeloos-
stelling aan diens-
vrywilligers.

(a) of die voordele wat kragtens bedoelde wetsbepalinge betaalbaar sou gewees het indien die letsel of slegte gesondheid wat die afdanking of dood veroorsaak, uit en in die loop van die vervulling van sy bedoelde ampspligte ontstaan het ; of

(b) alle voordele wat kragtens bedoelde wetsbepalinge betaalbaar sou gewees het indien die letsel of slegte gesondheid wat die afdanking of dood veroorsaak, nie uit en in die loop van die vervulling van sy bedoelde ampspligte ontstaan het nie, benewens skadeloosstelling ingevolge hierdie Wet :

Met dien verstande dat ’n voordeel wat aldus ingevolge die Werksmense Skadeloosstelling Wet, 1934, betaalbaar is, uit die Gekonsolideerde Inkomstefonds betaal moet word.

(2) Indien die diensvrywilliger of sy afhanklikes in gebreke bly om sodanige keuse te doen binne die tydperk bepaal in of toegestaan kragtens sub-artikel (1), dan moet bedoelde Minister dié keuse doen wat volgens sy mening die voordeligste is vir die diensvrywilliger of sy afhanklikes, na gelang van die geval, en sodanige beslissing van die Minister is afdoende.

(3) If the service volunteer, his dependants or the Minister has made an election in favour of the benefits under paragraph (a) of sub-section (1), no compensation shall be awarded under this Act.

Compensation to members of Essential Services Protection Corps or of force or service declared not to be part of defence forces and to their dependants.

4. (1) For the purpose of sections *twenty-nine, thirty and thirty-seven* of the Government Services Pensions Act, 1936 (Act No. 32 of 1936), every member of the Essential Services Protection Corps or of any force or service which, in terms of the definition of the expression "defence forces" contained in section *one* of this Act, the Governor-General has declared to be excluded from the scope of that definition, shall, subject to the provisions of this section, be deemed to be an employee of the Government.

(2) Every such member who at the termination of his service is suffering from bodily injury or ill-health which, in the opinion of the Minister of Finance, arose out of and in the course of the discharge of his duties as such member or has been aggravated by and in the course of the discharge of such duties, and is not attributable to his serious negligence or misconduct, shall, whether or not such injury or ill-health was the cause of his retirement, be dealt with as he would have been dealt with under the said sections *twenty-nine and thirty-seven*, as applied by this section, if he had been retired by reason of such injury or ill-health.

(3) The provisions of the said sections *thirty and thirty-seven* shall be applied in respect of the death of any such member as if in sub-section (1) of the said section *thirty*, for the words before the word "misconduct" had been substituted the words "If the service of a member is terminated by his death, or if he dies within five years after the termination of his service, as a result of an injury or an illness which, in the opinion of the Minister of Finance, arose out of and in the course of the discharge of his duties as such member or was aggravated by and in the course of the discharge of such duties, the said Minister shall, whether or not the injury or illness or the aggravation thereof is attributable to his serious negligence or misconduct".

(4) If any such member is entitled under the provisions of this section to be paid any benefit by reason of any injury or ill-health or any aggravation of any injury or ill-health, and is also entitled under the provisions of the Workmen's Compensation Act, 1934 (Act No. 59 of 1934), to be paid any benefit by reason of that injury, ill-health or aggravation, or if the dependants of any such member are entitled under the provisions of this section to be paid any benefit by reason of the death of that member, and are also entitled under the provisions of the said Act to be paid any benefit by reason of that death, the member or his dependants, as the case may be, shall, within one month of being called upon to do so, or within such further period as the said Minister may in special circumstances allow, elect to receive either the benefit payable under the provisions of this section, or the benefit payable under the provisions of the said Act, but shall not be entitled to be paid benefits both under this section and under the said Act.

(5) If the member or his dependants fail to make such election within the period specified in or allowed under sub-section (4), then the said Minister shall make such election as he considers to be the most favourable to the member or his dependants, as the case may be, and such decision of the Minister shall be final.

Compensation to non-European volunteers.

5. The amount of pension payable to non-European volunteers and their dependants shall be at such rates as the Minister may prescribe, but shall not exceed three-fifths of the rates applicable to European volunteers and their dependants.

Adjustment of pensions awarded before promulgation of Act.

6. If at or before the date on which this Act was first published in the *Gazette* as a law, a pension is being or has been paid to any person in respect of a condition for which compensation is payable under this Act, the amount to be awarded under this Act shall be the difference between that pension and the pension payable in terms of the other provisions of this Act, if the latter is the greater.

Non-applicability of section 118 of Act 13 of 1912 to certain persons.

7. The provisions of section *one hundred and eighteen* of the South Africa Defence Act, 1912 (Act No. 13 of 1912), as amended, shall not apply to or in respect of any person to whom compensation is payable in terms of this Act.

(3) Indien die diensvrywilliger, sy afhanklikes of die Minister 'n keuse ten gunste van die voordele kragtens paragraaf (a) van sub-artikel (1) gedoen het, word geen skadeloosstelling kragtens hierdie Wet toegeken nie.

5 4. (1) By die toepassing van artikels *negen-en-twintig*, *dertig* en *sewen-en-dertig* van die Regeringsdiens Pensioenwet, 1936 (Wet No. 32 van 1936), word elke lid van die Korps ter Beveiliging van Noodsaaklike Dienste of van 'n mag of diens wat die Goewerneur-generaal ooreenkomstig die omskrywing van die
10 uitdrukking „verdedigingsmagte” vervat in artikel *een* van hierdie Wet, verklaar het uitgesluit te wees van die bestek van daardie omskrywing, behoudens die bepalings van hierdie artikel, geag 'n werknemer van die Regering te wees.

Skadeloosstelling aan lede van Korps ter Beveiliging van Noodsaaklike Dienste of van mag of diens wat verklaar is nie deel van verdedigingsmagte uit te maak nie, en aan hulle afhanklikes.

(2) Met elke sodanige lid wat by die beëindiging van sy diens
15 lydende is aan liggaamlike letsel of slegte gesondheid wat volgens die mening van die Minister van Finansies ontstaan het uit en in die loop van die vervulling van sy pligte as so 'n lid of vererger is deur en in die loop van die vervulling van sodanige pligte, en nie toe te skrywe is aan sy ernstige nalatig-
20 heid of wangedrag nie, word, ditsy sodanige letsel of slegte gesondheid die oorsaak van sy uitdienstreding was al dan nie, gehandel soos met hom gehandel sou geword het kragtens bedoelde artikels *negen-en-twintig* en *sewen-en-dertig*, soos deur hierdie artikel toegepas, indien hy op grond van sodanige letsel
25 of slegte gesondheid afgedank was.

(3) Die bepalings van bedoelde artikels *dertig* en *sewen-en-dertig* word toegepas ten opsigte van die dood van so 'n lid asof die woorde wat die woord „wangedrag” in sub-artikel (1) van genoemde artikel *dertig* voorafgaan, vervang was deur die woorde
30 „Indien die diens van 'n lid beëindig word deur sy dood of indien hy binne vyf jaar na die beëindiging van sy diens te sterwe kom as gevolg van 'n letsel of 'n siekte wat, na die mening van die Minister van Finansies, uit en in die loop van die vervulling van sy pligte as so 'n lid ontstaan het of vererger is
35 deur en in die loop van die vervulling van sodanige pligte, kan bedoelde Minister, hetsy die letsel of siekte of die verergering daarvan al dan nie aan die lid se ernstige nalatigheid of”.

(4) Indien so 'n lid ingevolge die bepalings van hierdie artikel daarop geregtig is dat 'n voordeel aan hom betaal word vanweë
40 'n letsel of slegte gesondheid, of 'n verergering van 'n letsel of slegte gesondheid, en ook ingevolge die bepalings van die Werksmense Skadeloosstelling Wet, 1934 (Wet No. 59 van 1934), daarop geregtig is dat 'n voordeel aan hom betaal word vanweë daardie letsel, slegte gesondheid of verergering, of indien die
45 afhanklikes van so 'n lid ingevolge die bepalings van hierdie artikel daarop geregtig is dat aan hulle 'n voordeel betaal word vanweë die dood van daardie lid, en ook ingevolge die bepalings van genoemde Wet daarop geregtig is dat 'n voordeel aan hulle betaal word vanweë daardie dood, moet die lid of sy afhanklikes,
50 na gelang van die geval, binne een maand nadat hulle daartoe aangesê is, of binne so 'n verdere tydperk as wat bedoelde Minister in buitengewone omstandighede mag toestaan, kies of hy of hulle, of die voordeel ingevolge die bepalings van hierdie artikel betaalbaar, of die voordeel ingevolge die bepalings van
55 bedoelde Wet betaalbaar, wil ontvang, maar is hy of hulle nie daarop geregtig dat voordele beide ingevolge hierdie artikel en ingevolge bedoelde Wet aan hom of aan hulle betaal word nie.

(5) Indien die lid of sy afhanklikes in gebreke bly om sodanige keuse te doen binne die tydperk bepaal in of toegestaan kragtens
60 sub-artikel (4), dan moet bedoelde Minister die keuse doen wat volgens sy mening die voordeligste is vir die lid of sy afhanklikes, na gelang van die geval, en sodanige beslissing van die Minister is afdoende.

5. Die bedrag van die pensioen aan nie-blanke vrywilligers en
65 hulle afhanklikes betaalbaar, word bereken volgens skale wat die Minister vasstel, maar gaan nie drie-vyftes van die skale wat op blanke vrywilligers en hulle afhanklikes van toepassing is, te bowe nie.

Skadeloosstelling van nie-blanke vrywilligers.

6. Indien 'n pensioen aan enig iemand op of voor die datum
70 waarop hierdie Wet vir die eerste keer as 'n Wet in die *Staatskoerant* afgekondig is, betaal word of betaal is ten opsigte van 'n toestand waarvoor skadeloosstelling ingevolge hierdie Wet betaalbaar is, is die bedrag wat ingevolge hierdie Wet toegeken moet word, die verskil tussen daardie pensioen en die pensioen
75 betaalbaar ooreenkomstig die ander bepalings van hierdie Wet, indien laasgenoemde die grootste is.

Verrekening van pensioene voor afkondiging van hierdie Wet toegeken.

7. Die bepalings van artikel *honderd-en-agtien* van die „Zuid Afrika Verdedigings Wet, 1912” (Wet No. 13 van 1912), soos
80 gewysig, is nie van toepassing nie op of ten opsigte van iemand aan wie skadeloosstelling ingevolge hierdie Wet betaalbaar is.

Artikel 118 van Wet 13 van 1912 nie op sekere persone van toepassing nie.

Sub-sections (5), (6), (7), (8) and (10) of section 5 of Act 1 of 1914 (Special Session), as amended by sections 3 and 4 of Act 37 of 1917 and section 3 of Act 47 of 1919, and section 30 of Act 35 of 1925 to apply in relation to present war.

8. (1) So much of the provisions of sub-sections (5), (6), (7), (8) and (10) of section *five* of the Public Welfare Acts, 1914, 1919, and section *thirty* of the Miners' Phthisis Acts Consolidation Act, 1925, as is no longer in operation is hereby revived, and the said provisions shall apply *mutatis mutandis*, in relation to the war to volunteers by whom military service is performed.

(2) In the application of the said provisions in terms of sub-section (1) any reference—

- (a) to the South African Defence Forces or His Majesty's naval or military forces shall be construed as a reference to the defence forces;
- (b) to active service shall be construed as a reference to military service;
- (c) to the Union shall be construed as including a reference to the mandated territory of South-West Africa;
- (d) to a provincial or local division of the Supreme Court shall be construed as including a reference to the High Court of South-West Africa;
- (e) to a Master shall be construed as including a reference to the Master of the High Court of South-West Africa.

Regulations.

9. The Governor-General may make regulations for the effective carrying out of the objects and purposes of this Act.

Act to apply to mandated territory and Walvis Bay.

10. This Act shall apply to the mandated territory of South-West Africa and the port and settlement of Walvis Bay.

Short title and commencement of Act.

11. This Act shall be called the Defence Special Pensions and Moratorium Act, 1940, and with the exception of section *eight* it shall be deemed to have come into operation on the sixth day of September, 1939.

8. (1) Soveel van die bepalings van sub-artikels (5), (6), (7), (8) en (10) van artikel *vyf* van die „Openbare Welzijn Wetten, 1914-1919”, en artikel *dertig* van die „Mijnteringwetten Konsolidatie Wet, 1925”, as wat nie meer in werking is nie, word hiermee weer in werking gestel, en die bedoelde bepalings is *mutatis mutandis* van toepassing ten aansien van die oorlog op vrywilligers deur wie militêre diens verrig word.
- (2) By die toepassing van bedoelde bepalings ingevolge sub-artikel (1), word ’n verwysing—
- 10 (a) na die „Zuid Afrikaanse Verdedigingsmacht” of „Zijn Majesteits zee- of militaire macht” uitgelê as ’n verwysing na die verdedigingsmagte ;
- (b) na „aktiewe dienst” uitgelê as ’n verwysing na militêre diens ;
- 15 (c) na „de Unie” uitgelê as insluitende ’n verwysing na die mandaatgebied Suidwes-Afrika ;
- (d) na ’n „provinciale of plaatselike afdeling van het Hooggerechtshof” uitgelê as insluitende ’n verwysing na die Hoë Hof van Suidwes-Afrika ;
- 20 (e) na ’n Meester uitgelê as insluitende ’n verwysing na die Meester van die Hoë Hof van Suidwes-Afrika.
9. Die Goewerneur-generaal kan regulasies uitvaardig vir die doeltreffende uitvoering van die oogmerke en doeleindes van hierdie Wet. Regulasies.
- 25 10. Hierdie Wet is van toepassing op die mandaatgebied Suidwes-Afrika en die hawe en nedersetting Walvisbaai. Wet van toepassing op mandaatgebied en Walvisbaai.
11. Hierdie Wet heet die Verdediging Spesiale Pensioen- en Moratoriumwet, 1940, en met uitsondering van artikel *agt* word hy geag op die sesde dag van September 1939 in werking te 30 getree het. Kort titel en inwerkingtreding.